

Aščić, Ivana

Master's thesis / Diplomski rad

2017

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **University of Zagreb, Department of Croatian Studies / Sveučilište u Zagrebu, Hrvatski studiji**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://um.nsk.hr/um:nbn:hr:111:972690>

Rights / Prava: [In copyright](#)/[Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2025-01-20**



Repository / Repozitorij:

[Repository of University of Zagreb, Centre for Croatian Studies](#)





SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
HRVATSKI STUDIJI

IVANA AŠČIĆ

BIBLIOTEKA VJEVERICA

DIPLOMSKI RAD

Zagreb, 2017.



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
HRVATSKI STUDIJI

Ivana Aščić

BIBLIOTEKA VJEVERICA

DIPLOMSKI RAD

Zagreb, 2017.



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
HRVATSKI STUDIJI
ODJEL ZA KROATOLOGIJU

IVANA AŠČIĆ

BIBLIOTEKA VJEVERICA

DIPLOMSKI RAD

Mentorica: doc. dr. sc. Dubravka Zima

Zagreb, 2017.

Sadržaj

| | |
|--|----|
| Sažetak | 2 |
| Summary | 3 |
| Uvod | 4 |
| Dječja književnost i nakladništvo | 5 |
| Dječja književnost | 5 |
| Nakladništvo | 8 |
| Nakladništvo u kontekstu polja dječje književnosti | 10 |
| Paratekst | 12 |
| Biblioteka <i>Vjeverica</i> (1957. – 1998.) | 16 |
| O nakladničkom poduzeću <i>Mladost</i> s naglaskom na djelovanje Grigora Viteza | 16 |
| O biblioteci <i>Vjeverica</i> | 19 |
| Uredništvo biblioteke <i>Vjeverica</i> | 25 |
| Cenzura i uredničke intervencije u nakladničkom nizu Biblioteka <i>Vjeverica</i> | 29 |
| Opis biblioteke <i>Vjeverica</i> | 33 |
| Zaključak | 37 |
| Bibliografija biblioteke <i>Vjeverica</i> | 38 |
| Razlike u kasnijim izdanjima biblioteke <i>Vjeverica</i> | 63 |
| Literatura | 68 |

Sažetak

Tema ovoga rada je biblioteka *Vjeverica* (1957. – 1998) koja je bila središnji medij dječje književnosti u drugoj polovici 20. stoljeća. Upoznat ćemo se s pojmovima dječja književnost i nakladništvo kao i s pojmom parateksta dok ćemo se u nastavku teksta posvetiti nakladničkom poduzeću *Mladost*, njegovom prvom uredniku Grigoru Vitezu kao i Ani Kulušić i Veri Barić koje su nastavile urednički rad na nizu i nakon Vitezove smrti. Opisat ćemo nakladnički niz biblioteke *Vjeverica*, posvetiti se uredništvu biblioteke *Vjeverica*, ukazati na cenzuru i uredničke intervencije u istom dok ćemo na kraju rada priložiti bibliografiju biblioteke *Vjeverica* koja će uključivati popis svih naslova objavljenih u nizu te razlike u kasnijim izdanjima istog niza.

Ključne riječi: Biblioteka *Vjeverica*, nakladničko poduzeće *Mladost*, Grigor Vitez, dječja književnost, nakladništvo, paratekst, cenzura

Summary

The subject of this paper is the Biblioteka *Vjeverica* (1957 – 1998) which was the central medium of children's literature in the second half of 20. century. We will get acquainted with the concepts of children's literature and publishing as well as the term paratext, while we will continue to dedicate it to the publishing company *Mladost*, and his first editor Grigor Vitez as well as to Ana Kulušić and Vera Barić which continued editing work in series after Vitez death. We will describe publishing series of Biblioteka *Vjeverica*, dedicating it to editorial staff of Biblioteka *Vjeverica*, we will point to censorship and editing interventions in the same while we will enclose bibliography of Biblioteka *Vjeverica* at the end of the paper which will include list of all published titles in the series and the differences in the later releases of the same string.

Key words: Biblioteka *Vjeverica*, editing company *Mladost*, Grigor Vitez, children's literature, editing, paratext, censorship

Uvod

Tema ovoga rada je biblioteka *Vjeverica* (1957.-1998.) koju ćemo analizirati s nakladničkog, kulturološkog i dječje-književnog aspekta uključujući bibliografski opis. Budući da je biblioteka *Vjeverica* središnji medij dječje književnosti u drugoj polovici 20. stoljeća, naglasak će biti na njezinom kulturološkom i nakladničkom opsegu i doseg.

Rad će biti koncipiran u dva dijela. U prvom dijelu nastojat će se opisati pojam dječje književnosti, zatim ćemo se upoznati s osnovnim pojmovima nakladništva kao što su definicija nakladništva, odnos autora i nakladnika, nakladničko polje, sudionici nakladničke djelatnosti i sl., koliko će nam biti potrebno za razumijevanje i daljnje bavljenje ovim radom. Govorit ćemo o nakladništvu u kontekstu polja dječje književnosti pri čemu ćemo se osvrnuti na prve rasprave o njemu, početak objavljivanja dječjih knjiga te nakladničku djelatnost specijaliziranu za dječju književnost. Dotaknut ćemo se uloge knjižnica te cenzure u polju dječje književnosti kod nas. Na kraju ovoga dijela, kao svojevrsan zaključak o nakladništvu općenito te kao uvod u razmatranje nakladničkog niza biblioteka *Vjeverica*, ukratko ćemo objasniti pojam parateksta i njegovih elemenata te ih prikazati na *Vjeveričinom* izdanju naslova *Kućica sa crvenim šeširom* autorice Višnje Stahuljak iz 1974. godine.

U drugom dijelu ovoga rada posvetit ćemo se jednom od najznačajnijih i najdugovječnijih nakladničkih nizova, biblioteci *Vjeverica*. S tim u vezi, upoznat ćemo se i s izdavačkim poduzećem *Mladost* i prvim urednikom Grigorom Vitezom. Opisat ćemo ovaj nakladnički niz i ukazati na cenzuru i uredničke intervencije u istom. Na kraju ćemo priložiti i bibliografiju biblioteke *Vjeverica* koja će uključivati popis svih naslova objavljenih u ovom nizu te razlike u kasnijim izdanjima istog niza.

Dječja književnost i nakladništvo

Dječja književnost

Danas, u 21. stoljeću, okruženi mnoštvom knjiga za djecu koje su nam lako dostupne u izlozima različitih prodavaonica, u dječjim knjižnicama, pri samim knjižarama nakladnika specijaliziranih za djecu, kada izlaze mnogobrojni časopisi i novine za djecu, kada se snimaju i priređuju različite dječje emisije koje se emitiraju na televizijskim i radijskim programima, kada postoje dječja kazališta, izložbe i sajmovi, itekako smo svjesni postojanja dječje književnosti. Ipak, iščitavajući literaturu možemo vidjeti da su se kroz povijest vodile mnoge rasprave po pitanju postojanja i definiranja dječje književnosti. Tijekom povijesti se postojanje dječje književnosti dovodilo u pitanje iz različitih perspektiva premda su i tada postojali tekstovi koji su se pisali, objavljivali, čitali i prepoznavali kao dječja književost.¹ Krajem 20. st., kada se iz svih rasprava uvidjelo da dječju književnost nije moguće definirati na temelju nekog skupa zajedničkih značajki, dječja književnost se primarno nastoji definirati u kategorijama umjetničkog, a s obzirom na to da je u posljednjim desetljećima 20. st. „toliko procvatila, načinila takav "bum" ... o njezinoj (je) egzistenciji gotovo i nepotrebno raspravljati“ (Diklić, Težak, Zalar, 1996: 5) pa tako i rasprave o postojanju dječje književnosti u tom periodu završavaju.²

Postoji nekoliko definicija kojima se nastojalo definirati i objasniti pojam dječje književnosti, a zadržale su se do danas. Mogli bismo krenuti od pojednostavljenih definicija da je dječja književnost „skup knjiga na policama dječjih knjižnica ili dječjih odjela u knjižarama“ ili da „ona obuhvaća knjige koje smo čitali u djetinjstvu“ ili pak „knjige koje ... danas čitaju djeca.“ (Hameršak, Zima, 2015: 13) Dječja književnost je „književnost namijenjena djeci“ (Crnković, Težak, 2002: 7). Pri tome autori Crnković i Težak polaze od toga da je dječja književnost u ovom kontekstu umjetnost riječi te da za nju vrijede sve odrednice kojima se književnost određuje kao umjetnost; djeca su ta koja se razlikuju od odraslih po svojem poimanju svijeta, krugu interesa, iskustvu i znanju i sl.; namjenjenost djetetu znači da privlači dijete svojom tematikom i odgovara djetetovim interesima.³ Ona je i „elementarna umjetnost riječi vezana uz dječji svijet.“ (Diklić, Težak, Zalar, 1996: 6)

¹ Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 56

² Isto, str. 54 -56

³ Crnković, Milan – Težak, Dubravka (2002) Povijest hrvatske dječje književnosti od početaka do 1955. godine, str. 7-9

Pri definiranju dječje književnosti kao odrednicu možemo uzeti jednostavnost književnog teksta, prisutnost dječjih likova i junaka⁴, dok bi namijenjenost neke knjige djeci značilo da je knjigu napisao „dječji pisac“ svjesno je namjenjujući djetetu, da ju je izdao dječji nakladnik i da se u knjižarama i knjižnicama nalazi na policama na kojima su knjige namijenjene djeci⁵. No primjeri iz dječje književnosti pokazuju da tome ne mora biti tako, odnosno tekstovi dječje književnosti ne moraju biti jednostavni (npr. *Priče iz davnine*), a junaci ne moraju biti nužno djeca (npr. *Gulliver i Robinson*)⁶. Također, pisac ne mora biti „dječji“ niti svoje djelo svjesno namijeniti djeci jer su djeca ta koja će neku knjigu prisvojiti kao svoju iako nije prvotno bila namijenjena njima (npr. *Robinson, Tom Sawyer, Mali princ*)⁷ ili je odbaciti bez obzira što je bila namijenjena upravo njima.

Prema Crnkoviću, dječja književnost je dakle „posebni dio književnosti koji obuhvaća djela koja po tematici i formi odgovaraju dječjoj dobi (grubo uzevši od 3. do 14. godine), a koja su ili svjesno namijenjena djeci, ili ih autori nisu namijenili djeci, ali su tijekom vremena, izgubivši mnoge osobine koje su ih vezale za njihovo doba, postala prikladna za dječju dob, potrebna za estetski i društveni razvoj djece, te ih gotovo isključivo li najviše čitaju djeca.“ (Crnković, 1990:5- 6) Baš kao i književnost uopće, tako i dječja književnost ima svoje vrste. Isključivo dječje vrste su *dječja poezija, priče, romani i pripovijetke o djetinjstvu, igrokazi i slikovnice*, a ostale vrste, "granične", na granici dječje i odrasle književnosti, su *basne, romani i pripovijetke o životinjama, pustolovna djela, znanstveno-fantastična djela, historijski romani i pripovijetke, putopisna i biografska djela, stripovi*.⁸

Dječja je književnost dugi niz godina, pa nerijetko i danas, bila edukativne naravi, odnosno od nje se „često očekivalo da bude naglašeno edukativna“ (Hameršak, Zima, 2015:26). No, krajem 20. stoljeća pod jačanjem zahtjeva za umjetničkim, slabi utemeljenje dječje književnosti kao pragmatično-pedagoške, s primarno odgojnom funkcijom i inzistira se na definiciji dječje književnosti kao umjetnosti riječi.⁹ Pored umjetničkih vrijednosti, dječja književnost donosi i vrijednosti koje mogu „odgojno djelovati na pitanje morala, vjere, dobrog ponašanja, ljudskih odnosa... može proširiti znanje iz mnogobrojnih područja.“

⁴ Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 18-19

⁵ Crnković, Milan – Težak, Dubravka (2002) Povijest hrvatske dječje književnosti od početaka do 1955. godine, str. 9

⁶ Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 18-20

⁷ Crnković, Milan – Težak, Dubravka (2002) Povijest hrvatske dječje književnosti od početaka do 1955. godine, str. 10

⁸ Diklić, Zvonimir, Težak, Dubravka, Zalar, Ivo (1996) Primjeri u dječje književnosti, str. 6

⁹ Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 26-28

(Crnković, Težak, 2002: 12) Također, dječja književnost ima značajnu ulogu jer bogati, oplemenjuje i emocionalizira jedno veliko razdoblje ljudskog života.¹⁰

Što se tiče termina dječje književnosti, preteču istom nalazimo u 19. st. kada se „u odnosu na pojam školske knjige oblikuju pojmovi knjige za omladinu, knjige ili spisi za mladež.“ (Hameršak, Zima, 2015: 22) Danas se, uz pojam književnost za djecu koji ravnopravno egzistira, ipak uvriježio pojam dječja književnost jer je „savitljiviji i pogodniji s obzirom na razne funkcije u kojima se može naći u rečenici.“ (Crnković, 1996: 7)

Kao što smo mogli vidjeti, čvrste i jednoznačne definicije dječje književnosti nema niti ćemo je pronaći u suvremenoj literaturi. Ipak, prethodno navedeno bih mogla zaokružiti u stav da sve knjige koje djeca čitaju, u kojima uživaju, koje su napisane za djecu ili su ih djeca prisvojila te dostižu visoke književne i umjetničke standarde čine dječju književnost.¹¹ Dakako, smatram da je ona namijenjena i odraslima jer i sami se nerijetko sjećanjima vratimo u djetinjstvo i izvučemo poneku dječju knjige s police.

¹⁰ Diklić, Zvonimir, Težak, Dubravka, Zalar, Ivo (1996) Primjeri u dječje književnosti, str. 7

¹¹ Crnković, Milan – Težak, Dubravka (2002) Povijest hrvatske dječje književnosti od početaka do 1955. godine, str. 8

Nakladništvo

U ovom poglavlju upoznat ćemo se s osnovnim pojmovima nakladništva kao što su definicija nakladništva, odnos autora i nakladnika, nakladničko polje, sudionici nakladničke djelatnosti i sl., koliko nam je potrebno za razumijevanje i daljnje bavljenje ovim radom.

Prema objašnjenju nakladništva u enciklopediji, ono je „djelatnost kojom djelo postaje dostupno javnosti, a uključuje pribavljanje i odabir rukopisa, uređivanje, grafičko-likovno oblikovanje, organizaciju tiskanja ili drugog oblika proizvodnje, promidžbenu djelatnost te raspačavanje.“¹² Nakladnik i autor usko su povezani i ovise jedan o drugom, osim ako se radi o vlastitoj nakladi. Ako se radi o beletristici, autor će najčešće ponuditi rukopis nakladniku ili pak nakladnik može naručiti rukopis određenog autora što je najčešće slučaj kada se radi o znanstvenim i stručnim radovima.¹³

Zakonima o autorskom pravu reguliran je status autora u društvu. Prvi takav zakon donešen je 1709. godine u Velikoj Britaniji, a stupio je na snagu 1710. godine.¹⁴ Nagli razvoj nakladništva i tiskarstva u 19. stoljeću uvjetovao je pronalaženje drugih načina povezivanja i zaštite autorskih prava čime je potkraj 19. stoljeća *Society od Authors* u Britaniji postala najvažnija institucija u svijetu knjige.¹⁵ Nakladnici se također udružuju i nastaju udruge nakladnika, na nacionalnoj i međunarodnoj razini, putem kojih ostvaruju svoja zakonska prava. U nakladništvu na svjetskoj razini djeluje Međunarodna udruga nakladnika (*International Publishers Association – IPA*) čija je zadaća zaštita autorskih prava i prava umnažanja te poticanje aktivnosti nakladničkih udruga, a na europskoj razini djeluje Europska federacija nakladnika (*Federation of European Publishers – FEP*) koja brine o autorskom zakonodavstvu i savjetovanju nakladnika u odnosu na autorska prava i dr.¹⁶ Danas, nositelj autorskog prava nakladničkim ugovorom prenosi pravo na umnožavanje i distribuciju djela na nakladnika koji se pak obvezuje da djelo objavi o svom trošku.¹⁷ Nakladnik je taj koji snosi financijsku i pravnu odgovornost za umnožavanje i distribuiranje djela.

Svaka knjiga mora imati određene podatke koji će nam jamčiti njezino podrijetlo, odnosno odgovoriti na pitanje tko je odgovoran za određeno izdanje. Te skupine podataka Jelušić naziva podacima o odgovornosti.¹⁸ Tako ćemo na naslovnoj stranici uglavnom pronaći

¹² Nakladništvo, <http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=42840>

¹³ Jelušić, Srećko (2012) Oglеди o nakladništvu, str. 43

¹⁴ Isto, str. 46

¹⁵ Isto, str. 48

¹⁶ Isto, str. 50-52

¹⁷ nakladništvo, <http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=42840>

¹⁸ Jelušić, Srećko (2012) Oglеди o nakladništvu, str. 87

ime autora i naslov knjige, u nekim slučajevima i naziv nakladnika i godinu izdanja. Na poleđini naslovne stranice nalazimo podatke koji čine impresum: logotip i naziv nakladnika, podatak o nositelju autorskog prava, ime urednika, podatak o prevoditelju, tiskari, podaci koje dodjeljuje bibliografsko sjedište, nazivi sponzora, imena lektora i korektora i sl.¹⁹ Podaci iz impresuma kod nekih se nakladnika nalaze na kraju knjige, u kolofonu iako se danas kolofon ne susreće baš često.²⁰

Već smo spomenuli da postoje dva načina na koja rukopis može doći do nakladnika no na putu do objave važan posrednik između autora, njegovog djela i čitatelja je nakladnik.²¹ Nakladnik je taj koji istražuje tržište, traga za autorima, uređuje i oblikuje knjige kako bi zadovoljio zahtjevima autora, donosi odluku o investiranju u određenog autora/projekt, uspostavlja prodajnu mrežu na svjetskoj razini, predstavlja i reklamira knjige potencijalnim kupcima, organizira skladištenje knjiga, odgovara na narudžbe, distribuira knjige, naplaćuje prodano i isplaćuje honorare autoru i suradnicima.²² Urednik je važna karika u proizvodnji knjige jer je „osoba koja ima sve elemente sadržaja i procesa pred očima“. (Jelušić, 2012:97) Obično je to visokoprofesionalna osoba s primjerenim radnim iskustvom.²³ Grafičko-likovni urednik zadužen je za odabir formata izdanja, izgled naslovnice, odabir vrste papira i ilustracija, tj. kvalitetno ilustriranje izdanja čime često pridonose uspjehu nakladnika jer su njihove ilustracije, tj. likovni izgled knjige ono što privlači čitatelje.²⁴ Redaktura se tiče posebnog uređivačkog rada na rukopisu, recenzent jamči kvalitetu rukopisa, lektor ispravlja rukopis kako bi bio usklađen s pravopisnim normama, a korektor ispravlja i usklađuje slog s rukopisom, a tu je još i prevoditelj.²⁵ U procesu tiskanja knjige sudjeluju tiskar, knjigoveža, knjižari i distributeri knjiga.²⁶

Postoji nekoliko nakladničkih polja. U polju komercijalnog nakladništva najzastupljenija je beletristika koja se objavljuje u tvrdom uvezu ili džepnom izdanju i namijenjena je široj publici.²⁷ Tu su još polje knjige za djecu, polje znanstvenog i akademskog nakladništva, polje školskog, stručnog i popularno-znanstvenog nakladništva te polje periodičnih nakladničkih proizvoda.²⁸

¹⁹ Isto, str. 88

²⁰ Isto, str. 88-89

²¹ Isto, str. 90-91

²² Isto, str. 92-93

²³ Isto, str. 99

²⁴ Isto, str. 104

²⁵ Isto, str. 107-111

²⁶ Isto, str. 112-120

²⁷ Isto, str. 129-131

²⁸ Isto, str. 147-156

Na izradi jednog naslova sudjeluje niz stručnjaka koji imaju svoje zadaće i odgovornosti, a u današnjem društvu, kada sve dokumentiramo i pohranjujemo u knjižnice i arhive, od dječjih slikovnica do zakona, teško je zamisliti život bez nakladničke djelatnosti.

Nakladništvo u kontekstu polja dječje književnosti

U prethodnom smo poglavlju mogli vidjeti da postoji nekoliko nakladničkih polja među kojima je i polje knjige za djecu. Danas je dio knjiške industrije, kako navodi Jelušić, „usmjeren je na proizvodnju knjiga za djecu i on uključuje pisce, ilustratore, prevoditelje i sve ostale čimbenike nezaobilazne u procesu proizvodnje.“ (Jelušić, 2012:136) Osobitosti ovoga područja nakladništva najbolje ocrta *Sajam dječje knjige u Bologni*, najveća europska manifestacija za dječju knjigu gdje se svakog proljeća svijetu pokazuje najnovija svjetska produkcija knjiga za djecu.²⁹

No, nije oduvijek bilo tako što možemo uočiti vratimo li se na poglavlje ovoga rada pod nazivom *Dječja književnost*. Dakle, kako iznose Hameršak i Zima, „neupitno je da... postoje i da su postojali tekstovi koji se pišu, objavljuju, čitaju i prepoznaju kao dječja književnost.“ (Hameršak, Zima, 2015:56), premda se samo postojanje dječje književnosti kroz povijest dovodilo u pitanje i bez obzira što se dječja književnost ni danas ne može definirati na temelju skupa zajedničkih značajki.³⁰ Stoga danas možemo govoriti o polju dječje književnosti i o njegovim specifičnim mehanizmima i institucijama.

Raspravu o polju dječje književnosti i nakladništvu vezanom uz dječju književnost, pokrenuo je Heinrich Wolgast krajem 19. stoljeća svojim djelom *Dajmo djeci klasike*.³¹ Njegove i srodne stavove te pitanje postojanja dječje književnosti kod nas prva elaborira Jelica Belović-Bernadzikowska u članku objavljenom u sarajevskom *Školskom vjesniku*.³²

Knjige za djecu objavljuju se od početaka tiskarstva, njihov veći broj i različitu namjenu uočavamo od sredine ili kraja 18.stoljeća. U Hrvatskoj se dječja književnost veže uz pedagoške impulse.³³ Bez cijelog niza inovacija u području produkcije i distribucije knjige, obrazovnih reformi i sl., dječja književnost bi bila nezamisliva. U području istraživanja dječje knjige, nakladnicima se daje istaknuta uloga što kod nas nije slučaj odnosno kod nas se

²⁹ Isto, str. 136

³⁰ Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 56

³¹ Jozak, Kristina (2016) Paratekst i uredničke intervencije u dječjoj književnosti: primjer biblioteke *Vjeverica*, str. 19

³² Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 52

³³ Isto, str. 56-57

suvremeni pregledi razdoblja i žanrova dječje književnosti rijetko osvrću na nakladnike.³⁴ Pregled nakladničke djelatnosti dali su Josip Kirin (*Pregled naše omladinske književnosti*, 1886.) i Ljudevit Krajačić (*Evolucijski pregled hrvatske omladinske literature*, 1914.)³⁵ U drugoj polovici 20. stoljeća nakladništvo se u hrvatskom kontekstu razmatra kroz analize nakladničkog tržišta, posebno produkcije slikovnica dok se danas otvaraju nove teme nakladničkih nizova i uređivanja i institucije urednika.³⁶ Ključni urednici hrvatske dječje književnosti bili su Grigor Vitez, Stjepan Basariček, Josip Škavić, Ana Kulušić i Vera Barić.³⁷ Specijalizacija nakladnika za djecu u hrvatskom kontekstu može se pratiti od sredine 19. stoljeća, a njihov rad na objavljivanju izdanja za djecu kao i pokretanje biblioteka za djecu možemo pratiti sve do kraja Drugog svjetskog rata kada ključni nakladnici prestaju djelovati.

Tada najveći hrvatski nakladnik *Mladost* pokreće biblioteke *Vjeverica* i *Jelen* koje su do 1990-ih bile sinonim za dječju književnost. (O nakladničkom poduzeću *Mladost* kao i o biblioteci *Vjeverica* više će se govoriti u drugom dijelu ovog rada.) Utjecajna je bila i biblioteka *Modra lasta* Školske knjige.

Dakle od sredine 19. stoljeća u Hrvatskoj na nakladničkom polju imamo nakladnike koji kontinuirano objavljuju knjige za djecu i nekolicinu nakladnika koji sporadnično tiskaju knjige, a u 20. stoljeću njima se pridružuju manji nakladnici koji su specijalizirani za pojedini aspekt, žanr ili perspektivu dječje književnosti.³⁸ Nakladnici su se nerijetko udruživali, a rezultat udruživanja bile su smotre dječjih knjiga i sajmovi.³⁹

Uz nakladnike, jedan od ključnih mehanizama oblikovanja polja dječje književnosti su dječje knjižnice koje kroz povijest dijelimo na knjižnice s pristupom javnosti i osnovnoškolske knjižnice.⁴⁰ Pokušaji usustavljanja razgranate mreže osnovnoškolskih knjižnica javlja se 1849. godine kada je pripremljena i poslana na javnu raspravu, ali nikad usvojena, *Osnova temeljnih pravilnih javnoga obučavanja za Hrvatsku i Slavoniju* koja je nalagala učiteljima da utemelje zbirke narodnih knjiga, pjesama i sl.⁴¹ Od sredine 19. stoljeća dječje knjige su dostupne u posudbenim knjižnicama, a specijalizirane dječje knjižnice osnivaju se početkom 20. stoljeća i to dječja Knjižnica Materinstva i knjižnica Udruženja za unapređivanje dječje književnosti.⁴² U 20. stoljeću školska djeca postaju članovi javnih

³⁴ Isto, str. 58

³⁵ Isto, str. 58

³⁶ Isto, str. 59

³⁷ Isto, str. 59

³⁸ Isto, str. 61

³⁹ Isto, str. 62

⁴⁰ Isto, str. 63

⁴¹ Isto, str. 64

⁴² Isto, str. 65

narodnih knjižnica, a nakon Drugog svjetskog rata možemo pratiti masovnije osnivanje dječjih odjela pri narodnim knjižnicama. Prvi takav odjel osnovan je 1950. godine pri Gradskoj knjižnici u Zagrebu.⁴³ Nagradne knjige, lektire, liste i nagrade za dječju književnost poticale su i potpomagale nakladništvo za djecu, tj. objavljivanje i distribuciju sve većeg broja dječjih knjiga. To potvrđuje društvenu percepciju dječjeg čitanja kao poželjne aktivnosti.

Polje dječje književnosti reguliralo se različitim odlukama, uputama ili naredbama knjižnica pa se tim putem provodila i cenzura, tj. ideološko i jezično čišćenje fondova školskih i narodnih knjižnica u Hrvatskoj.⁴⁴ O cenzuri ćemo nešto više reći u drugom dijelu ovog rada. Književna kritika također utječe na polje dječje književnosti i ona je kod nas isprepletena s teorijom i poviješću dječje književnosti, a svoj specijalizirani medij dobiva 1969. godine s pojavom časopisa *Umjetnost i dijete*.⁴⁵ Prvi pregled povijesti hrvatske dječje književnosti objavljuje Josip Kirin 1886. godine, a nakon Drugog svjetskog rata dječja književnost se počinje sustavnije istraživati u okviru akademske sfere.⁴⁶ 1952. godine u okviru Saveza društva *Naša djeca* NR Hrvatske osnovan je Centar za dječju knjigu i štampu.

Obzirom na to da smo se upoznali s osnovnim pojmovima dječje književnosti i nakladništva, možemo se posvetiti drugom dijelu našeg rada u kojem ćemo se detaljnije upoznati s nakladničkim poduzećem *Mladost* te bibliotekom *Vjeverica*, uredničkim radom na spomenutom nakladničkom nizu te cenzurom koja je uočljiva u istom. Dakako prikazat će se i sama bibliografija biblioteke *Vjeverica*.

Paratekst

Kada prvi puta u ruke uzimamo neku knjigu, pogledat ćemo joj korice i najčešće ćemo prelistati tekst unutar korica i pogledati zadnju stranicu. Odmah na početku zamijetit ćemo da knjiga ima naslov, ime autora te skupinu podataka raspoređenu na prvoj i zadnjoj stranici. O tim smo podacima u prethodnom poglavlju govorili kao o podacima o odgovornosti, no u ovom dijelu rada tim ćemo podacima odnosno tom dijelu teksta prići s pozicije studije G. Genettea o paratekstu i na taj način se upoznati s pojmom parateksta i opisati ga kroz primjer jednog naslova iz biblioteke *Vjeverica* kojoj ćemo dati više pozornosti u drugom dijelu ovog rada.

⁴³ Isto, str. 65

⁴⁴ Isto, str. 76-77

⁴⁵ Jozak, Kristina (2016) Paratekst i uredničke intervencije u dječjoj književnosti: primjer biblioteke *Vjeverica*, str. 20

⁴⁶ Hameršak, Marijana i Zima, Dubravka (2015) Uvod u dječju književnost, str. 52

Podaci vezani uz naslov, ime autora, ilustratora i sl. dio su parateksta, a kako tvrdi Genette, paratekst je ono što omogućuje tekstu da postane knjiga i kao takva bude ponuđena čitateljima i publici.⁴⁷ Također navodi da se značenje parateksta mijenjalo ovisno o vremenu kada je djelo nastalo, kulturi, žanru, autoru, čitateljskoj publici kojoj je djelo namijenjeno te o izdanju i dr. pa možemo reći da je teks bez parateksta ne postoji i nikad nije postojao dok paratekst može postojati bez teksta.⁴⁸

Paratekst čine peritekst, ono izvanjsko u tekstu (naslov, ima autora, predgovor, pogovor, poglavlja i sl.) i epitekst, dio parateksta koji nije fizički povezan s tekstom (intervju, recenzije, marketinški materijal i sl.).⁴⁹ Genette elementom izdavačeva parateksta smatra cijeli prostor koji je u neposrednoj izdavačkoj odgovornosti, a odnosi se na omot, naslovnicu, format, papir i sl.⁵⁰ S obzirom na prethodna poglavlja te poglavlja koja slijede, izdavačev peritekst bit će nam od velike važnosti.

Neki od važnijih elemenata izdavačkog periteksta su format (koji uključuje izbor trgovinskog izdanja i džepnog izdanja, izbor papira na kojem će se tiskati tekst, broja stranica teksta), nakladnički niz i naslovnica (koja uključuje ime autora, naslov, naziv izdavača i sl.).⁵¹ Da je svaki od ovih pojmova važan pokazuje i Jozak koja je proučavala rad Gerarda Genettea te navodi da ime autora može biti u originalnom potpisu, pod pseudonimom ili autor može biti anonimam, da se u prošlosti autorovo ime donosilo kao dio periteksta, dok je danas vidljiviji kao dio epiteksta (u prospektima, katalogima, intervjuima i sl.).⁵² Za naslov je, osim njegove dužine, bitno da sadrži ključne riječi jer je u službi identifikacije djela, odnosno služi za imenovanje, opisivanje i konotaciju, a obično se pojavljuje kao naslov i podnaslov.⁵³

Kao elementi parateksta, važni su kritika ili recenzija (nije isto što i sažetak) te posveta. Uvod je također dio parateksta koji nije uvijek nužan, ali je važan zbog konkretnih informacija o djelu koje iznosi pred nas, vodi nas kroz djelo, upoznaje s namjerama autora i sl. Tu su i podnaslovi (nalaze se unutar teksta i dostupni su samo onome tko je uključen u radnju djela) i bilješke (kratki dijelovi teksta, najčešće nalaze pri dnu teksta) koji pripadaju peritekstu.⁵⁴

⁴⁷ Genette, Gérard (2001) Paratext: thresholds of interpretation, str. 1

⁴⁸ Isto, str. 3

⁴⁹ Isto, str. 5

⁵⁰ Isto, str. 16

⁵¹ Isto, str 17-24

⁵² Jozak, Kristina (2016) Paratekst i uredničke intervencije u dječjoj književnosti: primjer biblioteke Vjeverica, str. 8

⁵³ Isto, str. 8

⁵⁴ Genette, Gérard (2001) Paratext: thresholds of interpretation, str. 294-330

Spomenuli smo epitekst, dio parateksta koji pripada knjizi, ali nije fizički povezan s njom. Epitekstu pripadaju intervjui i razgovori s autorom i sl., a nakladnički epitekst služi promociji i marketingu (intervju u nekom časopisu, autorovi komentari na sam tekst, komentari čitateljske publike, izjave i sl.)⁵⁵

Prema zaključnim riječima Jozak, „paratekst je upravo tekst koji okružuje i podupire jezgru teksta.“ (Jozak, 2016:11) Kao vidljive kategorije parateksta navodi bilješke, uvod, predgovor i pogovor, dok su manje vidljive dijelovi parateksta stranice sadržaja, indeks, naslovi i podnaslovi, sažetak poglavlja, riječi pohvale, zaštitni omot i omotnica.⁵⁶ Također spominje neverbalni paratekst koji se očituje u ilustracijama, slikama, tabelama, dijagramima, grafikonima, dizajnu omota i vizualnoj prezentaciji.⁵⁷

S obzirom da ćemo se u drugom dijelu ovoga rada posvetiti nakladničkom nizu *Vjeverica*, u nastavku ovoga poglavlja iskoristit ćemo priliku da na jednom naslovu biblioteke *Vjeverica* prikazemo elemente nakladničkog parateksta

Za primjer ćemo uzeti naslov objavljen 1974. godine, *Kućica sa crvenim šeširom* autorice Višnje Stahuljak. Format knjige je 170x220 mm, uvez je tvrdi i ima 141 stranicu. Naslovnica (omotnica) je u boji i sadrži ilustraciju kućice s crvenim šeširom umjesto krova. Pri vrhu naslovnice nalazi se logo biblioteke *Vjeverica*, vjeverica koja stoji na slovu V u elipsi prislonjena na dvije vodoravne crte (ljubičasta/ tamnija roze boja) unutar kojih je tiskanim slovima ispisan naziv Biblioteka *Vjeverica*. U gornjem desnom kutu u obliku luka napisano je ime autorice, a unutar ilustriranog šešira nalazi se naslov djela. Na bijelom hrptu stoji ime autorice i naslov djela. Zadnja strana naslovnice (omotnice) je u boji i pri dnu sadrži logo i naziv biblioteke – m l a d o s t (ljubičasta/ tamnija roza boja).

Na drugom dvolistu pri dnu nailazimo na ime autorice i naslov djela napisano tiskanim slovima. Sljedeći dvolist donosi informacije vezane uz izdavača: naziv biblioteke, ime urednice (Ana Kulušić), logo biblioteke (vjeverica na slovu V), ime ilustratorice (Nives Kavurić-Kurtović), ime autorice (Višnja Stahuljak), naziv djela (*Kućica sa crvenim šeširom*), vrstu književnog djela (priče za djecu), logo i naziv nakladnika (Izdavačko knjižarsko poduzeće *Mladost*), Zagreb 1974. Na sljedećem dvolistu pri dnu stranice stoji Tisak: OOUR Tiskara, mehanografija i galanterija NIŠP-a „Vjesnik“, Zagreb – 1974. te preko cijele stranice ilustracija kućice u crno-bijeloj boji s naslovom djela u lijevom gornjem kutu. Nakon toga slijedi prva priča.

⁵⁵ Jozak, Kristina (2016) Paratekst i uredničke intervencije u dječjoj književnosti: primjer biblioteke *Vjeverica*, str. 11

⁵⁶ Isto, str. 11

⁵⁷ Isto, str. 11

Pri kraju knjige nalazimo bilješku o piscu, sadržaj djela te popis do tada objavljenih naslova u biblioteci *Vjeverica*. Na sljedećem dvolistu, s desne strane nalazi se ime likovnog urednika (Irislav Meštrović), grafičkog referenta (Marijan Bašić), korektorica (Marija Molnar, Vera Barić, Sefija Ibrahimpašić), Izdavačko knjižarsko poduzeće *Mladost*, Zagreb, Ilica 30, za izdavača Branko Juričević.

Biblioteka Vjeverica (1957. – 1998.)

U području dječje književnosti u Hrvatskoj, biblioteka Vjeverica je jedan od najznačajnijih i najdugovječnijih nakladničkih nizova⁵⁸ i zauzima važno mjesto u razvoju dječje književnosti kod nas. Objavljuje je nakladničko poduzeće *Mladost*, pokreće je dječji pjesnik Grigor Vitez koji je i njezin prvi urednik.

O nakladničkom poduzeću *Mladost* s naglaskom na djelovanje Grigora Viteza

Nakladničko poduzeće *Mladost* nastalo je preimenovanjem Omladinskog izdavačkog poduzeća *Novo pokoljenje* 1951. godine, a sjedište je bilo u Zagrebu, Ilica 30, na nekadašnjoj adresi poznatog hrvatskog knjižara, nakladnika i tiskara Stjepana Kuglija.⁵⁹ Godine 1957., idejom direktora Ladislava Indika i Branka Juričevića, dolazi do spajanja *Mladosti* i *Zagrebačkog knjižarskog poduzeća* čime *Mladost* tada postaje najveće izdavačko-knjižarsko poduzeće na području Hrvatske, specijalizirano za izdavanje knjiga s područja dječje i književnosti za mladež.⁶⁰ Premda je orijentiranost na dječja izdanja i izdanja za mlade u to vrijeme bila novost kod nas, njihova je godišnja produkcija značajno rasla posebno između pedesetih i šezdesetih godina stoga možemo govoriti o zlatnom dobu hrvatskog dječjeg nakladništva.⁶¹

Upravo je tih pedesetih i šezdesetih godina na mjestu glavnog urednika za dječja i omladinska izdanja u *Mladosti* bio Grigor Vitez. On je 1950. godine s pozicije prosvjetnog inspektora za osnovne škole premješten u *Novo pokoljenje*, preimenovano u *Mladost*, u kojem je kao glavni urednik radio sve do svoje smrti 1966. godine. Već tada je Grigor Vitez imao desetogodišnje iskustvo kao učitelj, od 1944. godine je godinu dana proveo u partizanima, djelovao je u Oblasnom prosvjetnom odjelu Slovenije i Prosvjetnom odjelu ZAVNOH-a, a kasnije i u Nakladnom zavodu Hrvatske te u Ministarstvu prosvjete.⁶²

U *Mladosti* je Vitez radio šesnaest godina i u tom je periodu uredio trinaest nakladničkih nizova za djecu i mladež (*Mala knjižnica*, biblioteka *Moja knjiga*, *Pionirka knjižnica/biblioteka*, *Palčićeve knjižnica*, Biblioteka *Vjeverica*, Biblioteka *Jelen*, Biblioteka

⁵⁸ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 116-117

⁵⁹ nakladništvo, <http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=42840>

⁶⁰ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 71

⁶¹ Isto, str. 72

⁶² Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice, str. 96

Zmaj, Biblioteka *Orion*, *Iz priče u priču*, Biblioteka *Vesela družba*, *Mala plava knjiga*, *Sabrana djela Mate Lovraka* i neimenovani niz slikovnica i ilustriranih knjiga), a veći dio njih je sam osmislio i utemeljio (Biblioteka *Vjeverica*, Biblioteka *Jelen*, *Iz priče u priču*, *Mala plava knjiga*, uvjetno i *Palčićeve knjižnica*).⁶³ Svaki je nakladnički niz, kako napominje Kukić Rukavina, „imao svoj razlog postojanja, svoju specifičnu poetiku i čitalačku publiku kojoj je bio namijenjen“ (Kukić Rukavina, 2015: 220). Među njima su Biblioteka *Vjeverica* (namijenjena osnovnoškolskom uzrastu) i Biblioteka *Jelen* (namijenjena srednjoškolskom uzrastu) zauzeli značajno mjesto u nakladništvu za djecu i mladež i „postali su središnji medij dječje književnosti i književnosti ma mladež na hrvatskoj književno-kulturno sceni, ali i na ostalim prostorima bivše Jugoslavije“ (Kukić Rukavina, 2015:220)

U prilog predanosti i ozbiljnosti Vitezova rada kao urednika, ali i njegove orijentiranosti na stvaranje šire, jugoslavenske dječje čitalačke publike svjedoče i paralelna ćirilica izdanja Biblioteke *Vjeverica*, Biblioteke *Jelen*, *Iz priče u priču*, *Sabrana djela Mate Lovraka*, *Mala plava knjiga*.⁶⁴ Kao važan kriterij za objavljivanje dječjih književnih djela isticao je estetsku vrijednost djela i ona je tu nepobitna no trebalo je pronaći izvore financiranja svih navedenih nizova zbog čega je pokleknuo i pred financijskom dobiti, tj. morao se prilagoditi afinitetima i komercijalnoj isplativosti naslova s jedne strane i zadržati estetsku vrijednost djela s druge strane.⁶⁵

U uredničkom mu je radu, kako sam kaže, bilo važno da do „djece cijele Jugoslavije dopre vrijedna umjetnička riječ, da djeca u svim jugoslavenskim republikama mogu čitati umjetnički vrijedne stihove“ (Vitez u Kukić Rukavina, 2015: 63). Stoga je nastojao prevođenjem učiniti dostupnim i estetski vrijedna književna djela namijenjena djeci pisana na ruskom, francuskom, slovenskom i drugim jezicima.⁶⁶ Veliku važnost je pridavao tekstualnoj i likovnoj opremi knjige pa tako u većini svezaka nalazimo bilješku o piscu, pogovor, predgovor, popis objavljenih izdanja i sl. te ilustracije istaknutih likovnih umjetnika.⁶⁷

Posao urednika za Viteza je bio, kako navodi Kukić Rukavina, „idealna jer je u njemu mogao spojiti sve ono što je do tada bio – književnik, napose pjesnik, pedagog, prevoditelj, antologičar, kritičar, a iznad svega itinski zaljubljenik u književnost te djecu i mladež, bez kojih, na nekoliko je mjesta to i sam istaknuo, nije mogao“ (Kukić Rukavina, 2015: 226). Svojim je radom na nakladničkim nizovima za djecu i mladež učinio „da se

⁶³ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 73-74

⁶⁴ Isto, str. 220-221

⁶⁵ Isto, str. 66, 224

⁶⁶ Isto, str. 63

⁶⁷ Isto, str. 223

osvjesti autonomnost dječje književnosti, da se dječja književnost shvati kao ravnopravan korpus cjelokupne književnosti, da pisci koji su pisali za djecu i mlade dobiju priliku za objavljivanjem svojih književnih djela te da se istima omogući prodiranje do šire čitalačke publike“ (Kukić Rukavina, 2015:226).

Grigor Vitez dobitnik je nekoliko značajnih nagrada među kojima su iz 1960. godine, u obliku diplome, priznanje Radničkog savjeta Izdavačkog knjižarskog poduzeća *Mladost* za aktivan rad u organima radničkog upravljanja i iz 1961. godine priznanje istog Savjeta za požrtvovan i savjestan desetogodišnji rad i doprinos napretku kolektiva.⁶⁸ Neminovno je da je svojim radom na nakladničkim nizovima za djecu i mladež ostavio neizbrisiv trag u hrvatskom nakladništvu (posebno dječjem), da je pridonio polju hrvatske dječje književnosti te omogućio da se izdigne na višu razinu, a njegovoj važnosti u tom pogledu svjedoči i književna nagrada koja je osnovana nakon njegove smrti njemu u čast. Nagrada "Grigor Vitez" najstarija je nagrada za dječju knjigu u Hrvatskoj, a dodjeljuje se za najuspješniji književni tekst i ilustraciju u djelima za djecu autora koji žive i djeluju na području Hrvatske.⁶⁹

Nakon smrti Grigora Viteza, urednički posao na nakladničkom nizu Biblioteka *Vjeverica* uspješno su nastavile Ana Kulušić i Vera Barić sve do devedesetih godina prošlog stoljeća kada nailazimo na posljednje objavljene sveske jer, osim rata, dolazi i do mnogih promjena u vidu državnog i privrednog sustava, ali i tehničkih promjena koje su snažno utjecale na nakladništvo. Inače, do tada je *Mladost* imala razgranatu i uspješnu mrežu poslovnica izvan Zagreba, u Sloveniji, BiH, Srbija te je ostvarivala uvoz i izvoz po regijama Zapadne i Istočne Europe, Azije, Afrike, Sj. i J. Amerike i Oceanije.⁷⁰ Mnoge su nakladničke kuće tada otišle u stečaj, među njima je bila i *Mladost*, tada najpopularnije zagrebačko izdavačko i knjižarsko poduzeće koje je počela propadati da bi na kraju prestalo s radom.⁷¹ Na adresi Ilica 30, gdje su mnogi Zagrepčani ostavljali džeparac i plaću, danas je trgovina s odjevnim predmetima poznatog španjolskog branda *Zara* čime je prekinuta tradicija stara više od stljeća i čime su ostale samo uspomene na slavnu knjižaru.⁷²

⁶⁸ Isto, str. 21-22

⁶⁹ Isto, str. 225

⁷⁰ Isto, str. 122-123

⁷¹ Isto, str. 72-73

⁷² <http://www.jutarnji.hr/vijesti/zagreb/u-kuglijevoj-knjizari-uskoro-cete-kupovati-zarinu-odjecu/1888887/>

O biblioteci *Vjeverica*

Prethodno smo spomenuli da je biblioteka *Vjeverica* jedan od najznačajnijih nakladničkih nizova u povijesti hrvatskog dječjeg nakladništva te jedan od najdugovječnijih nakladničkih nizova vezanih uz dječju književnost u Hrvatskoj koji je osmislio, utemeljio i uređivao Grigor Vitez. Smatra se da je biblioteka *Vjeverica* izrasla iz niza *Pionirska knjižnica/biblioteka* koji je Vitez uređivao od 1953. do 1956. godine uz 51. objavljeni naslov jer su pojedini naslovi preuzeti u *Vjevericu*.⁷³ Tome u prilog ide i činjenica da izdavač nije razlikovao izdanja iz *Pionirske knjižnice* od prvih izdanja iz *Vjeverice*.⁷⁴

Kroz četiri desetljeća postojanja, 1957.-1998., objavljeno je 318 naslova u više od 1000 izdanja.⁷⁵ Među njima su i naslovi klasične dječje književnosti koji su doživjeli i najviše izdanja (*Pirgo*, *Priče iz davnine*, *Čudnovate zgone šegrta Hlapića*, *Junaci Pavlove ulice*, *Heidi*, *Vlak u snijegu*, *Bambi*, *Alica u zemlji čudesa*, *Pinokio* i drugi). Od književnih vrsta, najzastupljeniji je dječji roman, a tu su još i zbirke priča, pripovijetke, zbirke poezije, zbirke bajki, zbirke priča i poezije, zbirka basni.⁷⁶



Slika br. 1: prvi logo biblioteke *Vjeverica*

Urednici ovoga niza bili su Grigor Vitez, Ana Kulušić i Vera Barić koja je devedesetih godina 20. stoljeća uređivala i cjelinu Biblioteka *Eko* te ratnu *Vjevericu* (Nenad Piskač bio je urednik posljednjeg naslova objavljenog u biblioteci *Vjeverica*). Tehnički urednik niza bio je Irislav Meštrović, za izdavača je bio potpisan Ladislav Indik (samo je na prvom svesku za izdavača potpisan Oto Šolc), korektora je bilo više i smjenjivali su se u svakom svesku, a knjige ove nakladničke cjeline tiskale su se u raznim tiskarama u Zagrebu,

⁷³ Radošević, Vesna (2016) Povijest *Vjeverice*, str. 97

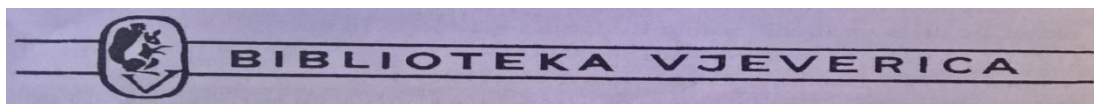
⁷⁴ Isto, str. 97

⁷⁵ Batinić, Štefka (2016) *Izložba Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali*, str. 297

⁷⁶ Kukić Rukavina, Ivana (2015) *Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež*, str. 132

Osijeku i Gospiću.⁷⁷ U cijelom nakladničkom nizu zastupljeno je više od 180 autora i oko 110 ilustratora.⁷⁸

Ime biblioteke izabrao je Vitez prema, kako kaže Radošević, pjesmi „Veverica“ Jovana Jovanovića Zmaja, srpskoga dječjega pjesnika popularnog i u Hrvatskoj.⁷⁹ Niz je imao grafički znak koji se zadržao od prvog do posljednjeg objavljenog broja i taj znak je s vremenom postao zaštitni znak niza, svojevrsna maskota u obliku male crne vjeverice koja stoji na slovu „V“ unutar crno omeđene elipse i koju će pamtiti brojne generacije.⁸⁰ Autorstvo Vjeveričinog znaka pripalo je Raulu Goldoniju, a s njim u vezu se dovodi i autorstvo znaka biblioteke *Jelen* i biblioteke *Zmaj* zbog sličnosti početnog slova biblioteke, crteža i elipse.⁸¹ Od sedamnaestog sveska elipsa je smještena na usku vodoravnu traku koja se protezala od ruba do ruba korica, a unutar nje tiskanim slovima pisalo je „Biblioteka Vjeverica“.⁸² Dakle, svojim je sedamnaestim objavljenim naslovom, romanom *Devetorica hrabrih* Mate Lovraka, biblioteka *Vjeverica* dobila prepoznatljiv vizualni identitet.⁸³



Slika br. 2: drugi logo biblioteke *Vjeverica*

Od šesnaestog sveska knjige su se tiskale u broširanom i tvrdom izdanju, a o vrsti naslovnice ovisila je cijena izdanja. Niz je od početaka imao prepoznatljiv fizički izgled i uvijek iste dimenzije svezaka (21x17), svesci su imali zasebnu omotnu ilustraciju u boji s tim da je do 54. sveska i stražnja strana korica imala manji crtež u boji, svaki je svezak sadržavao crno-bijele ilustracije uz izuzetak dviju knjiga ovog niza koje donose ilustracije u boji (*Život i djelo oštroumnog viteza Don Quichotte*, sv. 8, uz crno-bijele ilustracije donosi i ilustracije u boji preuzete iz originala; antologijsko-enciklopedijski zbornik za djecu *Knjiga radosti*, svojevrsni kalendar godišnjih doba u kojem je svako poglavlje najavljeno zasebnim crtežom u boji).⁸⁴ Ilustracije su povjerene nekolicini vrsnih likovnih umjetnika, kao što su F. Vaić, Z.

⁷⁷ pogledaj više u Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 118

⁷⁸ Batinić, Štefka (2016) Izložba Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali, str. 297

⁷⁹ Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice, str. 97

⁸⁰ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 119

⁸¹ Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice, str. 97

⁸² Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 119

⁸³ Batinić, Štefka (2016) Izložba Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali, str. 297

⁸⁴ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 118-119

Prica, E. Murtić, A. Kinert i dr.⁸⁵ Opseg svezaka je varirao od pedesetak do dvjestotinjak stranica.

Od 92. sveska, kako zamjećuje Kukić Rukavina, korice su bile presvučene prozirnom folijom koja je pridonijela zaštiti knjiga od propadanja, ali i kvaliteti odnosno luksuznijem izgledu.⁸⁶ Do 48. sveska dodatni tekstovi, poput bilješke o piscu, predgovora, pogovora, objašnjenja manje poznatih riječi, popisa do sad objavljenih izdanja i sl., nisu bili pravilo no kasnije se ujednačavaju i ustaljuju.⁸⁷

Mnogi hrvatski autori i njihova djela doživjeli su svoja prva izdanja upravo u biblioteci *Vjeverica* (D. Oblak, *Modri prozori*, M. Lovrak, *Devetorica hrabrih* i *Zeleni otok*, M. Matošec, *Tiki traži neznanca*, *Admiralov otok*, V. Majer, *Žuna na telefonu* i dr.)⁸⁸ Također su i mnogi strani i jugoslavenski autori po prvi puta bili prevedeni na hrvatski jezik i objavljeni upravo u *Vjeverici* (A. Ingolič, *Dječak s dva imena*, F. Levstik, *Najdihojca*, M. Šega, *Zlatni ključić*, W. Saroyan, *Tata, ti si lud* i dr.)⁸⁹

U vrijeme osnivanja biblioteke *Vjeverica* 1957. godine, društvena, kulturna i umjetnička događanja bila su pod dominacijom KPJ i njezine ideologije pa su u skladu s tim postojali određeni kriteriji o tome što je prihvatljivo odnosno neprihvatljivo.⁹⁰ Prema Radošević, prihvatljive su bile npr. teme iz Narodnooslobodilačke borbe, života radnika i seljaka, o poštenim i časnim ljudima, idealima zajedništva, bratstva, o simbolima neiskvarenosti i čistoće, dok je neprihvatljivo bilo sve što ima veze s vjerskim osjećajima, kršćanstvom, crkvom, nacionalnim osjećajima i identitetom.⁹¹ Upravo su zbog toga izdanja izlazila s preinakama koje su morale biti u skladu s vladajućom ideologijom, posebno je to bio slučaj s djelima koja su se prevodila iz stranih književnosti.

Ćirilичni niz Biblioteka *Veverica* izlazio je od 1964. godine, a od latiničkog niza se razlikovao po izboru naslova i likovnoj opremi dok su dimenzije svezaka bile iste, kao i tvrde korice uveza.⁹² Ponekad su se na slovnice, koje su bile ilustrirane u boji, i ilustracije, koje su unutar knjige bile crno-bijele, razlikovale od naslovnica i ilustracija u latiničnom izdanju *Vjeverice*. U većini je svojih svezaka, kako primjećuje Kukić Rukavina, donijela klasična djela svjetske dječje književnosti, a tiskana su na ekavici. Pod uredništvom Ane Kulušić također je izlazila *Veverica*, ali je u svom nazivu dobila slovo „j“, Biblioteka *Vjeverica* koja

⁸⁵ Isto, str. 119

⁸⁶ Isto, str. 120

⁸⁷ Isto, str. 120

⁸⁸ Isto, str. 156

⁸⁹ Isto, str. 156

⁹⁰ Radošević, Vesna (2016) *Povijest Vjeverice*, str. 98

⁹¹ Isto, str. 98

⁹² Kukić Rukavina, Ivana (2015) *Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež*, str. 122

se razlikovala od latiničke verzije po tome što su u njoj objavljeni naslovi koji nikada nisu objavljeni u latininkoj *Vjeverici*.⁹³

Svoju popularnost i uspjeh *Vjeverica* je stekla objavljivanjem svjetskih i domaćih autora, objavljivanjem provjerenih i popularnih starih (već objavljenih naslova kod drugih izdavača) i novih naslova (po prvi puta objavljenih) te naslovima uključenim u školsku lektiru.⁹⁴ Prema Kukić Rukavina, upravo su lektirni naslovi bili „jedan od odlučujućih faktora zašto je *Vjeverica* dobro kotirala na književnom tržištu i uspjela opstati toliki niz godina jer su oni jamčili sigurnu prodaju vrlo brzo po njihovu izlasku iz tiska.“ (Kukić Rukavina, 2015:126)

Iz svega navedenoga, odabira domaćih i stranih autora, naslova uključenih u školsku lektiru te namjenjenosti i prilagođenosti djeci, uočava se da je Vitez promišljeno i sustavno uređivao niz biblioteke *Vjeverica*, a njegov primjer slijedile su i Ana Kulušić i Vera Barić. *Vjeverica* zauzima važno mjesto u hrvatskoj kulturi druge polovine 20. stoljeća i važno mjesto u našem kulturnome pamćenju čemu u prilog ide i izložba *Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali* održana 2015. godine u sklopu manifestacije *Mjesec hrvatske knjige*.⁹⁵ Da je *Vjeverica* postala i dijelom naše privatne povijesti najbolje govore sjećanja starijih generacija koje *Vjeverica* vraća u djetinjstvo te posvete koje možemo naći na prvim stranicama knjige.

Vjeverica me vraća u djetinjstvo kada lektira nije bila „težina“ nego zadovoljstvo. Bilo je puno zanimljivih naslova, romana s dobrom tematikom prilagođenih djeci, napeti, veseli, poučni, likovi i događaji iz svakodnevnog života, ali ne agresivni već topli, dragi. Sjećam se poistovjećivanja s likom, bliskosti s likovima. Sreća je bila dobiti knjigu za rođendan, za Božić, veseliti se posveti u knjizi, iščekivati sljedeću. Danas je to lijepa uspomena. Sjećam se razmjenjivanja knjiga s prijateljicom, žustre i maštovite rasprave o različitim poimanjima i shvaćanju neke radnje u romanu. Crtale smo likove iz romana onako kako ih mi zamišljamo. Vjeverica je jedno veliko bogatstvo za cijeli život, čitala su ih i moja djeca, a nadam se da će ih čitati i unuci.

Vlatka, 50 godina

⁹³ Isto, str. 123

⁹⁴ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 126

⁹⁵ Batinić, Štefka (2016) Izložba *Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali*, str. 297

Biblioteci Vjeverica dugujem svoju današnju posvećenost čitanju i ljubav koja se razvila prema knjigama. Prvi sam se put s njom susrela u osnovnoj školi, vremenu u kojem djeca obično imaju važnije prioritete od čitanja lektire. Međutim, u mom su slučaju upravo lektire postale najdraži način bježanja od stvarnosti i svaki sam slobodni trenutak dijelila s knjiškim junacima. O njihovoj popularnosti svjedoče i ekranizacije brojnih priča, ali i činjenica da su mnoge od njih i danas obavezna lektira u školi. Drago mi je što djeca i dalje imaju priliku iz njih učiti o temeljnim ljudskim vrijednostima koje su u njima tako lijepo obrađene. Mnogih se priča i likova i danas rado sjetim, a time i najbezbržnijeg razdoblja života. Tijekom godina, nekoliko sma knjiga iz biblioteke dobila na poklon od roditelja, a voljela bih s vremenom upotpuniti tu kolekciju jer mi predstavlja jedno od najdražih sjećanja na djetinjstvo.

Sara, 26

Sjećam se još u prvom razredu kako smo išli u područnu školu u Ivandolu. Nas je bilo 11 i svaki petak bi imali rezervirano jedan sat i tada bi nam učiteljica čitala Andersenove Priče. Mi bi sjeli svi u krug i jedva čekali da počne čitati.

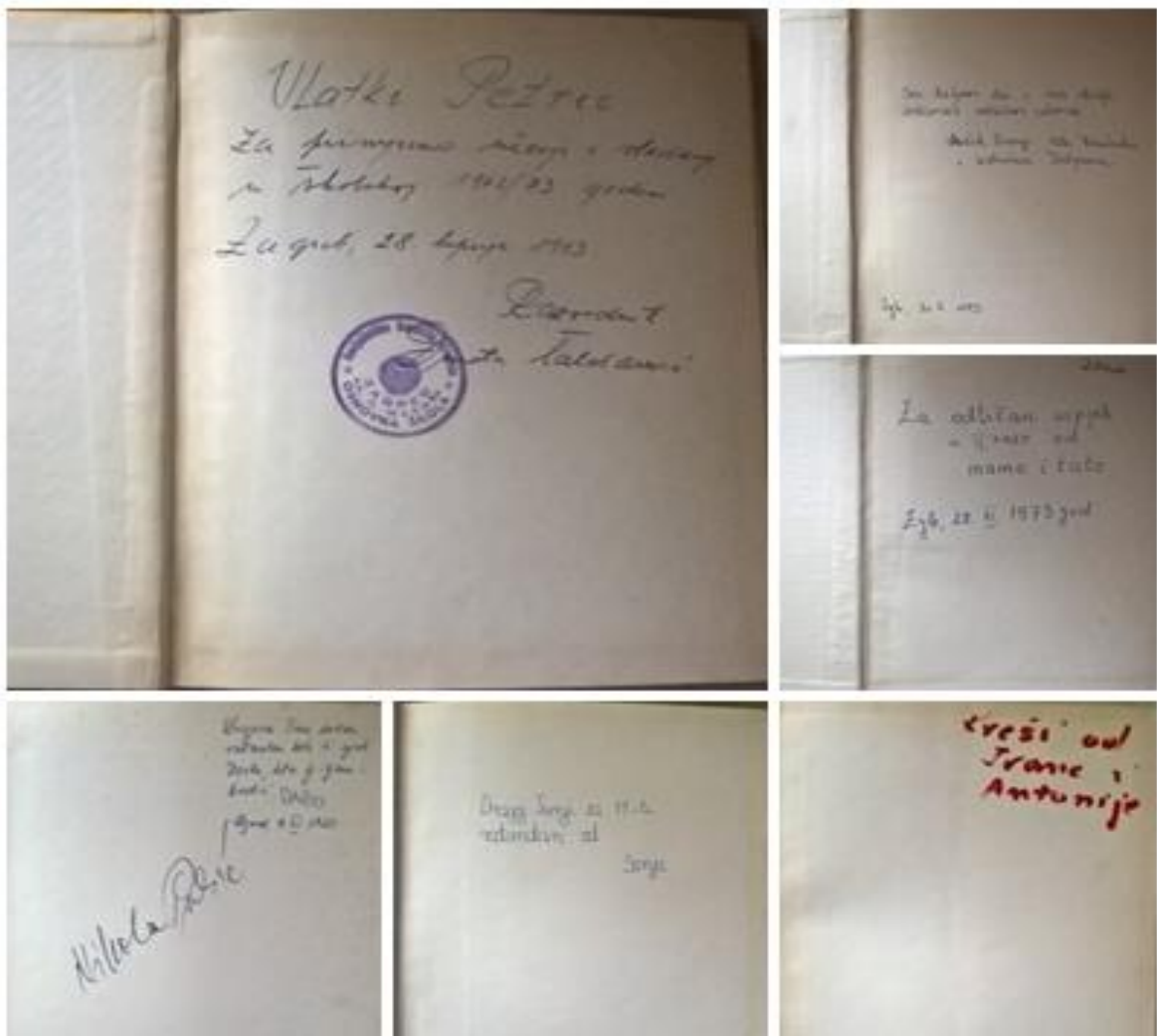
Antonija, 25 godina

Vjeverica. To je narančasta knjiga Majmun i naočale, stajala je u staklenom ormariću u prednjoj sobi kod dida i bake. I šegrt Hlapić kod nas doma na polici. U zadnje vrijeme sam prikupila još nekoliko naslova, stvarno poželiš skupiti sve naslove.

Ivana, 25 godina

Mene Vjeverica asocira na lektiru u osnovnoj školi dok smo klinci bili.

Lucija, 20 godina



Slika br. 3: Posveta na desnoj strani prvog dvolista; izdanja iz biblioteke Vjeverica

Uredništvo biblioteke Vjeverica

Idejni začetnik i osnivač biblioteke *Vjeverica* bio je Grigor Vitez. Za vrijeme njegovog desetogodišnjeg uredništva objavljena su 92 naslova, podjednako domaćih i stranih autora, a sam Vitez javljao se kao autor i kao prevoditelj. Među objavljenim naslovima koje je uređivao Vitez nalaze se i književna djela I. B. Mažuranić, M. Lovraka, I. Kušana i M. Matošeca koje smatramo klasicima dječje književnosti, ali i značajna djela hrvatske dječje književnosti poput *Čudnovate zgođe šegrta Hlapića*, i *Priče iz davnine*; dva najbolja dječja romana ratne, partizanske tematike (A. Martić, *Pirgo*, D. Oblak, *Modri prozori*); realistični dječji roman (M. Lovrak, *Vlak u snijegu*) i dva romana I. Kušana, *Domaća zadaća* i *Uzbuna na Zelenom vrhu*, od kojih je prvi nagrađen nagradom Grada Zagreba za književnost, a u drugom susrećemo i danas legendarnog junaka Ratka Milića-Koko koji je zaživio u stripu i filmu.⁹⁶

Prvi objavljeni naslov u *Vjeverici* pod uredništvom Viteza bio je *Dječak sa dva imena*, 1957. godine slovenskog književnika Antona Ingoliča, prijevodi započinju 1957. godine trećim naslovom u nizu, *Šta pričaju Petrovi prijatelji* austrijske autorice Hermynie zur Mühlen.⁹⁷ Za vrijeme Vitezova uredništva s ruskog jezika prevedeno je deset naslova (*Doktor Jojboli*, *Čarobnjak iz Oza i dr.*), s njemačkog devet (*Heidi*, *Bambi i dr.*), s engleskog sedam naslova, četiri naslova s talijanskog (*Pinokio i dr.*), tri su prijevoda s francuskog i s danskog te pojedinačni prijevodi s bugarskog, rumunjskog, švedskog, mađarskog, poljskog i nizozemskog.⁹⁸

Godine 1958. sa sedamnaestim naslovom u nizu, *Devetorica hrabrih* Mate Lovraka, *Vjeverica* je dobila svoj karakterističan logo i izgled naslovnice – vjeverica na slovu „V“ u elipsi naslonjen na dvije vodoravne crte unutar kojih je natpis „Biblioteka Vjeverica“.⁹⁹ Do tada se pojavljivao samo logo vjeverice bez vodoravnih crta i natpisa. Za vrijeme uredništva Grigora Viteza svaki je svezak imao redni broj na vrhu hrpta što je, prema Radošević, „bio svojevrsan Vitezov urednički potpis.“ (Radošević, 2016:102) Sa dvadeset sedmom knjigom u nizu, *Modri prozori* Danka Oblaka, pojavljuje se prvi popis do tada objavljenih naslova s pripadajućom cijenom pod nazivom „*Jeste li već nabavili ostale knjige iz biblioteke Vjeverica*“.¹⁰⁰ Taj se popis ustalio tek s uredništvom Ane Kulušić. Cijena knjiga ovisila je

⁹⁶ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 127

⁹⁷ Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice, str. 99

⁹⁸ Više o prijevodima pogledati u Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice str. 100-101

⁹⁹ Isto, str. 102

¹⁰⁰ Isto, str. 102

uvezu, tvrdom ili mekom, o broju stranica, veličini i boji ilustracija pa su tako među najskupljima bile Colinove *Bajke* (550 dinara, 205 stranica) te *Don Quichotte* (500 dinara, 11 velikih ilustracija u boji).¹⁰¹ Standardni grafički izgled imamo od trinaeste knjige u nizu, *Alica u zemlji čudesa*, 1959. godine – tvrde korice, bijeli platneni hrbat (do tad je bio kartonski) s imenom autora, naslovom i rednim brojem knjige u biblioteci u crnom kvadratiću te znak i uokvireno ime biblioteke na vrhu prednje strane korica.¹⁰²

Grigor Vitez je dosta pozornosti pridavao ilustracijama objavljenih knjiga zbog čega je u rad biblioteke *Vjeverice* uključeno mnogo vrsnih likovnih umjetnika, a na mjestu likovnog urednika prvi je bio nepotpisani Raul Goldoni kojeg je 1963. godine zamijenio Irislav Meštrović. U većini objavljenih naslova nalazimo crno-bijele ilustracije zbog čega su knjige bile cijenom pristupačnije. Dvije knjige iz ovog niza donose ilustracije u boji. Za ilustracije je zaslužno trideset i četvero ilustratora/ica (25 muškaraca oslikalo je 69 knjiga, a 9 žena 13 knjiga) koji su opremili 82 knjige.¹⁰³

Vitez je i sam bio autor dviju zbirki poezije koje su objavljene dok je bio urednik (*Kad bi drveće hodalo* i *Gdje priče rastu*) te je prevodio sa slovenskog i ruskog. Kao urednik je pokrenuo i ćirilčni nakladnički niz *Veverica* u kojem je objavljeno sedamnaest naslova. Do svoje smrti uređivao je rukopise i pripremao ih za objavljivanje, a one koje je za života uredio, ali nije uspio objaviti, objavili su njegovi suradnici nakon njegove smrti.

Nakon Viteza, punih sedamnaest godina *Vjevericu* je uređivala Ana Kulušić, a prvi njen uređeni naslov bio je *Djeco, laku noć* Ele Peroci 1967. godine.¹⁰⁴ U tom je periodu objavljeno 140 naslova od čega je 113 naslova domaćih autora (autora s područja bivše Jugoslavije), a 27 prijevoda iz stranih književnosti.¹⁰⁵ Njezinim dolaskom na mjesto urednice standardizirao se izgled *Vjeverice* koji se više nije mijenjao – bijeli platneni hrbat, ukinuo se redni broj na njegovom vrhu, naslovnica je bila lakirana, sjajna, a papir bijel, svaka knjiga je sadržavala popis prethodno objavljenih naslova pod nazivom „*Do sada izašlo u biblioteci Vjeverica*“, također i bilješku o piscu, a većina naslova otisnuta je u Vjesnikovoj knjižari.¹⁰⁶ Za svog je uredništva objavila dvije zbirke poezije, Balogovu *Nevidljivu Ivu* (1970.) i *Miševi i mačke naglavačke* (1973.) Luke Paljetka koje su „u hrvatskoj poeziji sve okrenule "naglavačke" otvorivši put zaigranim, duhovitim i djeci bliskim stihovima. Vrijeme

¹⁰¹ Isto, str. 102

¹⁰² Isto, str. 102

¹⁰³ Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice, str. 104

¹⁰⁴ Isto, str. 105

¹⁰⁵ Batinić, Štefka (2016) Izložba Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali, str. 297

¹⁰⁶ Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjeverice, str. 105

uredništva Ane Kulušić „bilo je vrijeme procvata biblioteke, rasta naklada i jako dobre prodaje na cijelome prostoru bivše Jugoslavije.“ (Radošević, 2016:105)

Na mjestu likovnog urednika bio je Irislav Meštrović, niz je u tom periodu ilustriralo 35 ilustratora (11 ilustratorica opremilo je 65 naslova, 5 ilustratora opremilo je 72 naslova), a zanimljivo je da se u vrijeme Kulušić ilustratori u ponovljenim izdanjima nisu mijenjali, tj. u novo izdanje su se preuzimale ilustracije iz prethodnog izdanja.¹⁰⁷ Šesto i sedmo izdanje knjige *Vlak u snijegu* iz 1969. godine donose ilustracije u boji, a izdanje *Šegrta Hlapića* iz 1970. godine donosi 4 table u boji.¹⁰⁸

Ćirilčna *Vevecica* je kod Kulušić kao urednice postala *Vjevecica*, a jako predstavništvo u Beogradu zahtijevalo je i više djela srpskih pisaca i ćirilčnih izdanja.¹⁰⁹

Po umirovljenju Ane Kulušić, uređivanje *Vjevecice* preuzela je Vera Barić koja je tada imala već dvadeset godina staža u *Mladosti*. Svoje desetljeće uređivanja *Vjevecice* započela je naslovom *Waitapu* Jože Horvata 1984. godine, a ukupno je objavila 86 (87) novih naslova među kojima je zadnji naslov *Marijana u ruži vjetрова* Sunčane Škrinjarić objavljen 1995. godine i na njemu je kao urednik potpisan Dubravko Jelačić Bužimski premda je Vera knjigu uredila i pripremila za tisak prije prelaska u *Znanje*.¹¹⁰

U odnosu na Viteza i Kulušić, jasno je vidljiva naklonjenost hrvatskim autorima pa je tako od 87 objavljenih naslova čak 61 naslov hrvatskih autora, a prijevoda je tek dvadeset i jedan.¹¹¹ Irislav Meštrović bio je likovni urednik do 1989. godine kada ga nasljeđuje Branko Vujanović koji uzima potpuno nove ilustratore i uvodi novost opremanja knjiga računalnom grafikom (potpisuje Krešimir Haluga u naslovu *Smijeh nije grijeh*, 1990. godine) od koje se vrlo brzo odustalo.¹¹²

1991. i 1992. godine izašla su četiri naslova *Ratne vjevecice*, a osim što su bile tanke, mekih korica, drugačijeg formata, tiskane na žuto-smeđem papiru i bez popisa prethodnih izdanja, od dotadašnje *Vjevecice* razlikovala se i po logu – u lijevom gornjem uglu bio je trokutasti dio s natpisom i crtežom vjevecice u maskirnom odijelu, dizajn je potpisao Krešimir Haluga.¹¹³ Prema riječima Radošević, ideja je bila da se naslovi *Ratne vjevecice* prevedu na engleski kako bi se upoznao rat iz očiju djece, tj. kako ga djeca vide.¹¹⁴

¹⁰⁷ Radošević, Vesna (2016) Povijest Vjevecice, str. 106

¹⁰⁸ Isto, str. 106

¹⁰⁹ Isto, str. 106

¹¹⁰ Isto, str. 107

¹¹¹ Isto, str. 107

¹¹² Isto, str. 107-108

¹¹³ Isto, str. 108

¹¹⁴ Isto, str. 108



Slika br. 4: logo ratne *Vjeverice*

Od 1993. godine vraća se starom formatu i tvrdim koricama, no hrbat nije bijeli ni platneni već je kartonski u boji korica. Barić je devedesetih godina pokrenula niz *Eko vjeverica* koja je prekinut 1994. godine, a obuhvaćala je četiri naslova. Postojala su određena odstupanja u popisu objavljenih knjiga. Kako je primjetila Radošević, knjiga Sanje Pilić iz 1990. godine *O mamama sve najbolje* navedena je kao 300. naslov u biblioteci *Vjeverica*, premda je ona zapravo 297. naslov ako se naslovima redom pridaju brojevi i uzmu li se u obzir četiri pronađena naslova koji su ispušteni s popisa te dva naslova koja su navedena na popisu, ali nikada nisu objavljeni u ovoj biblioteci, ona je 299. naslov objavljen u biblioteci *Vjeverica* s čim se slaže i Barić.¹¹⁵



Slika br. 5: logo eko *Vjeverice*

Za vrijeme uredništva Vere Barić, 41 ilustrator ilustrirao je 69 knjiga; od ukupno 71 ilustrirane knjige 30 je ilustratora ilustriralo 51 knjigu, jedanest ilustratorica dvadeset naslova.¹¹⁶ Vidljivo je da je kod svih troje urednika zastupljeno više ilustratora nego ilustratorica te da je više ilustratora nego ilustratorica opremilo knjige ovog nakladničkog niza. Sumirajući sve navedeno, možemo se pozvati na razmatranje Radošević da je u biblioteci *Vjeverica* objavljeno 318 naslova u 1055 izdanja, od 181 autora, 141 je muškarac s 239 naslova te 40 žena s 71 naslovom, 4 su zbornika i 4 zbirke narodnih pripovijedaka,

¹¹⁵ Isto, str. 110

¹¹⁶ Isto, str. 112

godišnje je prosiječno objavljivano 8-9 naslova, 1958. godine objavljeno je čak 20 naslova, a 1966. godine objavljen je samo jedan naslov.¹¹⁷

Cenzura i uredničke intervencije u nakladničkom nizu Biblioteka *Vjeverica*

Cenzura je prema definiciji hrvatske enciklopedije „sustav administrativnih mjera koje poduzimaju državne, vjerske, stranačke i druge vlasti protiv objelodanjivanja, čitanja, širenja i posjedovanja, slušanja i gledanja nepoćudnih i za društvo opasnih tiskanih knjiga, filmova, videokaseta i slične građe te radijskih i televizijskih emisija, kazališnih predstava i dr.“ (Hrvatska enciklopedija¹¹⁸) Ovisno o mjeri u kojoj se prosuđuje da tiskana ili izgovorena riječ ugrožava interese države i društva, poduzet će se određeni postupci, koji su nerijetko odraz političkih i vjerskih prilika, protiv nepoćudnih sadržaja.¹¹⁹

Gotovo svakodnevno smo svjedoci navedenom razvoju događaja, a nije izostao ni u prijašnjim vremenima. Primjerice, u 20. stoljeću u književnim djelima za djecu koja su nerijetko podlijegala cenzuri u skladu s naptucima i vladajućom ideologijom tadašnjih vlasti. U Biblioteci *Vjeverica*, pri objavljivanju književnih djela i prijevoda strogo se pazilo na poželjno i prihvatljivo te nepoželjno i zabranjeno unutar samog teksta.

Da dječja književnost i književnost za mladež imaju veliku promidžbenu i odgojnu vrijednost, znale su i svojedobno iskoristile mnoge političke vlasti. Npr. u NDH su državne institucije podržavale i poticale njezinu proizvodnju dok je s druge strane bila pod snažnom državnom kontrolom i ništa ideološki nepodobno nije moglo promaknuti kontroli.¹²⁰

Uspostavom Druge Jugoslavije i komunističkog režima dogodile su se mnoge promjene na društvenom i političkom planu koje su se odrazile i u dječjoj književnosti kroz sustavno ideološko nadziranje i cenzuru pisaca te objavljivanje knjiga, praktički sve što se tiskalo podlijegalo je strogoj cenzuri i kontroli. Na taj način se htjelo djeci usaditi odgojne vrijednosti, načela bratstva i jedinstva, borbu za potlačene, siromašne, poslušnost i sl.¹²¹ Neprihvatljivo je bilo sve što je imalo veze s vjerskim osjećajima, kršćanstvom, crkvom, nacionalnim osjećajima i identitetom.¹²²

¹¹⁷ Isto, str. 113

¹¹⁸ cenzura, <http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=11246>

¹¹⁹ isto

¹²⁰ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 46

¹²¹ Isto, str. 47

¹²² Radošević, Vesna (2016) Povijest *Vjeverice*, str. 98

Početak 50-ih godina 20. stoljeća popuštaju okovi okvira ideološke čistoće i polako se okreće zapadnoj književnosti koja je do tada bila okarakterizirana kao trivijalna dok je književnost SSSR-a bila ideološki prihvatljiva, „jamstvo ideološke čistoće“.¹²³ Pri zaokretu prema slobodnijem umjetničkom stvaralaštvu i okretanju zapadnim tokovima, veliku je ulogu imao Grigor Vitez.

Kada Vitez postaje urednikom u *Mladosti*, „tadašnja jugoslavenska dječja književnost bila je u svom najvećem dijelu tradicijski obojena, pedagoški i didaktički opterećena“ (Kukić Rukavina, 2015: 224). Radošević spominje da Vitez je bio u partizanima zbog čega je imao određeno političko i ideološko zaleđe, vjerojatno i veću uredničku slobodu¹²⁴ no na popisu tada prihvatljivih dječjih autora našao se zasigurno i zbog toga što je bio izvrstan dječji pisac. Radošević tvrdi da su mnoga izdanja toga niza (ali i brojna književna djela objavljena pod Vitezovim uredništvom¹²⁵) izlazila s preinakama u skladu s ideološkim zahtjevima, tj. podlegla su ideološkoj cenzuri (*Heidi*, 1957., *Junaci Pavlove ulice*, 1962., *Bambi*, 1962. i dr.).¹²⁶ Jednostavno se u to vrijeme umjetnost nije smjela suprotstavljati vladajućoj ideologiji pa su pojedina djela dječje svjetske književnosti podvrgnuta cenzuri iz ideoloških razloga, a uglavnom se odnosila na izbacivanje i/ili prilagođavanje dijelova teksta koji su uključivali religiju ili neke njene elemente.¹²⁷

Da je ideološka cenzura u djelima prijevodne dječje književnosti za vrijeme Druge Jugoslavije bila redovna praksa, dokazuje istraživanje slovenske znanstvenice N. K. Pokorn na koju se poziva Kukić Rukavina u svom radu.¹²⁸ Do novih, ideološki izmjenjenih prijevoda došlo je zbog različitih razloga među kojima je Pokorn utvrdila da su postojali stilski i jezični razlozi, problematični i ideološki neprihvatljivi prevoditelji, ideološki neprihvatljivi dijelovi teksta koji su bili uključeni u prijašnje prijevode, da se radilo o različitim vrstama cenzure kao što su autocenzura, cenzura zbog izbjegavanja sankcija, cenzura kao svjesna potpora komunističkoj ideologiji i sl. koja se nastavila i dugo nakon raspada Jugoslavije.¹²⁹ Također je utvrdila da većina javnosti ni danas ne zna da je velik broj prijevoda u tadašnje vrijeme bio ideološki izmjenjen, štoviše mnoga djela prijevodne književnosti bila su cenzurirana, a jugoslavenska čitateljska publika nije znala da su cenzurirana.

¹²³ Isto, str. 53, 62

¹²⁴ Isto, str. 99

¹²⁵ Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, str. 222

¹²⁶ Isto, str. 100

¹²⁷ Isto, str. 212-214

¹²⁸ Isto, str. 222

¹²⁹ Isto, str. 213

U nastavku teksta na temelju nekoliko djela pokazat ćemo kako je urednik intervenirao u tekst, koji su dijelovi teksta bili sporni te koliko se izdanje u biblioteci *Vjeverica* izmjenilo u odnosu na originalno izdanje ili izdanje prethodno objavljeno u nekoj drugoj biblioteci. U tome će nam pomoći analiza koju je za potrebe svoga diplomskog rada napravila Kristina Jozak.¹³⁰

U djelu *Zlatni danci* Jagode Truhelke, objavljenom 1969. godine (u odnosu na izdanje Matice hrvatske iz 1942. godine), izostavljena su četiri poglavlja zbog mnogih kršćanskih motiva (Bog, Majka Božja, krštenje, anđeli, duhovni život, raj i sl.), a u tekstu primjećuje se izostavljanje rečenica ili dijelova teksta koji su također povezani s kršćanskim motivima kao što su svećenik, Tri kralja, Isus, Uskrs, hostija i sl.¹³¹

U *Vjeveričinom* izdanju *Heidi* Johanne Spyri iz 1961. godine (u odnosu na izdanje *Kršćanske sadašnjosti* iz 1983.) izbačeni su ili zamijenjeni drugim pojmovima kršćanski motivi i simboli, molitve i spominjanje Boga (npr. svećenik/učitelj; Heidi se obraća Bogu koji joj olakšava dušu/Heidi utjehu pronalazi u baki), a ponekad su, kako uočava Jozak, i cijela poglavlja izostavljena (primjer poglavlja *Bakica* koje svojom pričom podsjeća na biblijsku priču o *Izgubljenom sinu*).¹³² U izdanju *Kršćanske sadašnjosti*, isto poglavlje, Jozak primjećuje da se Heidi obraća Bogu da joj olakša dušu, dok se u *Vjeveričinom* izdanju obraća baki, ispovijeda joj se i traži utjehu u njoj.¹³³ Također u poglavlju *Heidi duhovno dobiva, a tjelesno gubi* Jozak primjećuje da bakica Heidi savjetuje da se ne prestaje moliti i vjerovati u Boga, dok joj u *Vjeveričinom* izdanju bakica savjetuje da ne vjeruje ljudima.¹³⁴ S druge strane, kako primjećuje Jozak, u izdanju *Kršćanske sadašnjosti* u nekoliko poglavlja uočavamo da nedostaju dijelovi teksta koji se nalaze u *Vjeveričinom* izdanju.¹³⁵

U *Vjeveričinom* izdanju *Pipi duga čarapa* Astrid Lindgren iz 1977. godine, urednica Ana Kulušić, (u odnosu na *Striborovo* izdanje 1998. godine) izostavljeno je osam poglavlja koja su sadržavala priču koju je urednica smatrala neprikladnom (npr. loš primjer ponašanja, nasilne scene, narušavanje autoriteta učitelja i autoriteta u obitelji te društvu općenito).¹³⁶

Iz navedenih primjera mogli smo vidjeti da se cenzura i uredničke intervencije uglavno odnose na dijelove teksta koji se tiču kršćanske tematike i odgoja djece te se na taj način nastojalo usmjeriti i nazirati čitanje kod djece. Dakle, u navedenim je izdanjima važnu

¹³⁰ Jozak, Kristina (2016) Paratekst i uredničke intervencije u dječjoj književnosti: primjer biblioteke *Vjeverica*, str. 25-47

¹³¹ Isto, str. 29-31

¹³² Isto, str. 36

¹³³ Isto, str. 36

¹³⁴ Isto, str. 36

¹³⁵ Isto, str. 37-38

¹³⁶ Isto, str. 46

ulogu odigrao ideološki okvir te intervencija urednika koji si uzimaju za pravo da mijenjaju izvorni tekst što potvrđuje postojanje nadziranog, kontroliranog čitanja u to vrijeme.

Do danas je nedovoljno istraženih djela dječje književnosti u smislu ideološke manipulacije, što ukazuje na činjenicu da cenzurirana djela dječje književnosti cirkuliraju na policama knjižnica i ulaze u službenu upotrebu u školama, a da nismo ni svjesni da sadrže izmjenjene, cenzurirane i ideološki prilagodeđene dijelove teksta. Zbog toga bi se trebalo posvetiti istraživanjima cenzure u dječjoj literaturi, posebno prijevodnoj dječjoj književnosti.

Opis biblioteke *Vjeverica*

Bibliografiju biblioteke *Vjeverica*¹³⁷ čini 318 naslova uz više od 1000 izdanja domaćih i stranih autora. Prvi objavljeni naslov je *Dječak sa dva imena*, 1957. godine slovenskog autora Antona Ingoliča, a posljednji objavljeni naslov je *Marijana u ruži vjetrova*, 1995. godine autorice Sunčane Škrinjarić. Prijevodi započinju trećim objavljenim naslovom austrijske književnice Hermynie zur Mühlen *Šta pričaju Petrovi prijatelji*, 1957. Uz naslove domaćih i stranih autora koji su već ranije bili objavljeni (M. Lovrak, I. B. Mažuranić, M. Matošec, F. Bevk, T. Seliškar, E. Kästner, L. Collodi, L. Carroll, F. Molnár, Ch. Perrault, J. Spyri, H. C. Andersen, braća Grimm i dr.), našli su se i mnogi naslovi tada suvremenih autora koji su po prvi puta objavljeni upravo u *Vjeverici* (V. Parun, *Tuga i radost*, V. Jelić, *Psiću a kako je tebi ime*, G. Vitez, *Kad bi drveće hodalo; Igra se nastavlja*, M. Lovrak, *Devetorica hrabrih*, *Zeleni otok*, P. Katalinić, *Djetinjstvo Vjetra kapetana*, M. Matošec, *Tiki traži Neznanca; Admiralov otok*, G. Vidović, *Kurir sa Psunja; Trojica iz Male ulice; Zatočnici Pernatog otoka*, A. Ingolič, *Dječak sa dva imena*, G. Rodari, *Čipolino; Putvanje plave strijele; Đelsomino u zemlji lažljivaca*, M. Šega, *Zlatni ključić*, W. Saroyan, *Mama, volim te; Tata, ti si lud* i mnogi drugi.)

Kroz četiri desetljeća postojanja ovoga niza, objavljeno je više od 120 naslova hrvatskih autora među kojima su Mato Lovrak sa svojih sedam romana u 52 izdanja (*Devetorica hrabrih*, *Zeleni otok*, *Vlak u snijegu*, *Družba Pere Kvržice*, *Neprijatelj br. 1*, *Anka Brazilijanka*, *Prijatelji*), Anđelka Martić sa šest romana i zbirkom priča u 40 izdanja (*Pirgo*, *Dječak i šuma*, *Vuk na Voćinskoj cesti*, *Djedica pričalo i čarobni vrutak*, *Šašavi dan*, *zarobljenik šumske kuće*, *Mali Konjovodac*), Ivan Kušan sa sedam romana u 36 izdanja (*Uzbuna na zelenom vrhu*, *Koko i duhovi*, *Koko u Parizu*, *Lažeš Melita*, *Zagonetni dječak*, *Strašni kauboj*, *Ljubav ili smrt*), Sunčana Škrinjarić sa svojih šest naslova, većinom zbirke priča, u 11 izdanja (*Kaktus bajke*, *Dva smijeha*, *Zmaj od stakla*, *Svaštara*, *Kuća od slova*, *Marijana u ruži vjetrova*), Zvonimir Balog sa šest naslova, većinom zbirke pjesama, u 21 izdanju (*Nevidljiva Iva*, *Ja magarac*, *Zlatna nit*, *Bosonogi general*, *Ljubav za početnike*, *Pusa od krampusa*), Milivoj Matošec sa šest romana u 24 izdanja (*Tiki traži Neznanca*, *Admiralov otok*, *Strah u Ulici lipa*, *Veliki skitač*, *Dječak sa Sutle*, *Pustolovina u dimnjaku*), Mladen Kušec sa pet naslova u 17 izdanja (*Dobar dan!*, *Volim te*, *Plavi kaputić*, *Donatela*, *Ubili su mi*

¹³⁷ U prilogu se donosi bibliografija nakladničkog niza Biblioteka *Vjeverica* te razlike u kasnijim izdanjima. Za potrebe izrade bibliografije konzultirali smo bibliografije niza koje su do sada napravile Vesna Radošević i Ivana Kukić Rukavina te katalog Knjižnice grada Zagreb i Nacionalne i sveučilišne knjižnice.

kuću), Anto Gardaš s pet romana u 9 izdanja (*Ljubičasti planet*, *Bakreni Petar*, *Izum profesora Leopolda*, *Pigulica*, *Duh u močvari*).

U *Vjeverici* su objavljena i četiri naslova I. B. Mažuranić pri čemu su *Priče iz davnine* doživjele 20 izdanja, a *Čudnovate zgode šegrta Hlapića* 17 izdanja. Također su objavljene i tri zbirke pjesama Grigora Viteza koje su doživjele 24 izdanja (*Igra se nastavlja*, *Kad bi drveće hodalo*, *Gdje priče rastu*). Svoje mjesto u ovom nizu pronašli su i G. Vidović, V. Parun, F. Levstik, J. Vandot, V. Jelić, D. Oblak, V. Nazor, S. Kolar, G. Krklec, N. Iveljić, Z. Krilić, H. Hitrec, L. Paljetak, P. Pavličić i mnogi drugi.

U *Vjeverici* su objavljena i 92 naslova prevedena s ruskog (12), francuskog (7), njemačkog (19), engleskog (19), talijanskog (12), danskog (4), češkog (4), bugarskog (1), rumunjskog (1), švedskog (5), mađarskog (3), nizozemskog (1), norveškog (1), poljskog (1), perzijskog (1) i starogrčkog (1) jezika. Najzastupljeni je njemački autor Erich Kästner s osam naslova, uglavnom romana, u 33 izdanja među kojima su *Emil i detektivi*, *Tonček i Točkica*, *Čovječuljak*, *Emil i tri blizanca*, *Blizanke* i dr. Slijedi ga talijanski pisac Gianni Rodari sa šest naslova u 15 izdanja među kojima su *Čipolino*, *Putovanje plave strijele*, *Đelsomino u zemlji lažljivaca*, *Telefonske priče*, *Planeta ispunjenih želja*, *Torta na nebu*. Sa švedskog su prevedena tri naslova Astrid Lindgren među kojima je nama najpoznatiji *Pipi duga čarapa* (5 izdanja); s francuskog je preveden *Mali princ* Antoinea de Saint Exuperyea (15 izdanja); s engleskog su prevedena dva romana Lewisa Carolla *Alica u zemlji čudesa* (12 izdanja) i *Alica s onu stranu ogledala*; *Knjiga o džungli* Rudyarda Kiplinga; dva romana Wiliama Saroyana *Tata, ti si lud* i *Mama, volim te*; *Mary Poppins* Pamele Lyndon Travers; s danskog su prevedene *Bajke* i *Bajke i priče* H. C. Andersena; *Robin Hood* Jensa Sigsgaarda; s mađarskog je preveden roman Ferenc Molnara *Junaci Pavlove ulice* (16 izdanja) i dr.

S obzirom na broj objavljenih naslova u *Vjeverici*, teško je govoriti o najzastupljenijim temama zbog tematske i žanrovske raznolikosti niza. Ipak slobodno možemo reći da je od književnih vrsta najzastupljeniji roman (156), slijede zbirke pjesama (45), zbirke pjesama i priča (4), zbirke pripovijetki (65), pripovijetke (23), zbirke bajki (15), zbirke bajki i priča (4), zbirka basni (1). Tu su još i tri zbornika za djecu: *Knjiga radosti 1* (1958.) i *Knjiga radosti 2* (1960.) koji sadrže pjesme i priče hrvatskih, domaćih i stranih autora, manje članke i križaljke; *Makedonski pisci djeci* (1958.) u kojem je zastupljena skupina makedonskih autora/ica. Također je objavljen i scenarij za film ruskog pisca Arkadija Gajdara *Komandant snježne tvrđave* po kojem je trebao biti napisan roman, kao nastavak romana *Timur i njegova četa*, no zbog autorove pogibije na ratištu to se nije ostvarilo pa su oba djela objavljena zajedno u 67. svesku *Vjeverice*.

Kada govorimo o romanima objavljenim u *Vjeverici*, najviše su zastupljeni pustolovni i znanstveno-fantastični, a nalazimo i povijesni, socijalni, humoristični dječji roman i dr. Neki od autora spomenutih romana su M. Lovrak, A. Martić, W. Saroyan, J. Vandot, E. Kästner, L. Carroll, G. Vidović, I. B. Mažuranić, A. Lindgren, M. Matošec, G. Rodari, F. Salten, J. Sigsgaard, F. Molnar, I. Kušan, C. Collodi, S. Kolar, A. Gardaš, H. Hitrec i dr.

Neki od autora zbirki pjesama objavljenih u *Vjeverici* su G. Vitez, V. Majer, F. Levstik, G. Krklec, R. Zvrko, M. Kušec, Z. Balog, V. Parun, L. Paljetak i dr. Spomenula bih još autore/ice zbirki pripovjedaka, a to su P. Katalinić, V. Jelić, N. Iveljić, S. Škrinjarić, D. Oblak i dr.

S obzirom na vrijeme i okolnosti nastanka *Vjeverice*, nailazimo i na naslove partizanske tematike među kojima su A. Martić, *Pirgo, Dječak i šuma*; D. Oblak, *Modri prozori*; B. Ćopić, *Sin Brkate čete*, A. Mikić, *Priče o malim borcima*; G. Vidović, *Kurir sa Psunja*; N. Idrizović, *Mrav i aždaja*; F. Bevka, *Mali buntovnik*). Zanimljivo je da je A. Martić najznačajnija predstavница hrvatske ratne proze za djecu, a njezin je *Pirgo* (uz *Modre prozore* D. Oblaka) ocijenjen kao najbolja knjiga za djecu iz NOB-a¹³⁸ te kao takav i uvršten u popis lektirnih djela s kojeg je nestao početkom 90-ih.

Zanimljivo je da je unutar *Vjevarice* objavljeno više naslova istog autora koji se na neki način nadovezuju na prethodno djelo/a. Npr. roman Lewisa Carrolla *Alica s onu stranu ogledala* je nastavak romana *Alica u zemlji čudesa*; roman Arkadija Gajdara *Komandant snježne tvrđave* nastavak je romana *Timur i njegova četa*; *Emil i tri blizanca* druga je pripovijest o *Emilu i detektivima* Ericha Kästnera; u *Vjeverici* su objavljena četiri romana Ivana Kušana u kojima je glavni lik Koko - Ratko Milić, *Koko i duhovi*, *Uzbuna na zelenom vrhu*, *Zagonetni dječak*, *Koko u Parizu*.

Također je zanimljivo spomenuti da se na popisu objavljenih djela u nizu biblioteke *Vjeverica* pronašlo i djelo *Tisuću i jedna noć*, zbirka kratkih priča arapske i perzijske književnosti koju je prepričala Ana Kulušić.

Važno je spomenuti da su mnogi autori, čija su djela objavljena u *Vjeverici*, zapravo čak i višestruko nagrađivani. Među njima su I. Kušan, A. Martić, M. Lovrak, Z. Milčec, E. Kästner, Z. Krilić, S. Škrinjarić, N. Iveljić, M. Kušec, P. Kanižaj, Z. Balog koji je bio

¹³⁸ Paulina Arbutina, "Pirga" su zabranili isti oni koji su ga hvalili, intervju s Anđelkom Martić iz 2010. godine <http://arhiva.portalnovosti.com/2010/05/pirga-su-zabranili-isti-oni-koji-su-ga-hvalili/>

najnagrađivaniji hrvatski dječji pisac¹³⁹ i mnogi drugi. Također je važno spomenuti da su mnogi naslovi objavljeni u *Vjeverici* ekranizirani, tj. snimljen je film prema knjizi (*Emil i detektivi, Vlak u snijegu, Družba Pere Kvržice, Duh u Močvari, Koko u Parizu, Koko i duhovi, Zagonetni dječak, Čarobnjak iz Oza, Mary Poppins, Pipi duga čarapa, Junaci Pavlove ulice, Bambi, Knjiga o džugli, Alica u zemlji čudesa*, a neki od njih su uprizoreni kao kazališne predstave (*Blizanke, Mali plamen, Zvižduk s Bukovca, Kako je tata osvojio mamu i dr.*)

Dugovječnost *Vjeverice*, broj objavljenih naslova i brojna ponovljena izdanja pokazuju da je postojao velik interes za knjige koje su se objavljivale u *Vjeverici*, ali isto tako da su se autori pa tako i njihovi naslovi pomno birali, da se tražio kvalitetan sadržaj te da se nastojalo omogućiti dostupnost književnosti širokoj dječjoj publici. Pročitani naslovi kroz lektiru ili u slobodno vrijeme, sa svakim svojim likom, događajem, pjesmom ili pričom obogaćivali su djetinjstvo niza generacija, a nerijetko se tog bogatstva i sami sjetimo uzimajući dječju knjigu iz biblioteke *Vjeverica* u ruke i čitajući je kao već odrasli ljudi.

¹³⁹ Zvonimir Balog, <http://www.jutarnji.hr/kultura/knjizevnost/umro-zvonimir-balog-najnagradivaniji-hrvatski-djecji-pisac-preminuo-u-83.-godini/574969/>

Zaključak

Ovim radom smo potvrdili da je biblioteka *Vjeverica* bila središnji medij dječje književnosti sredinom 20. stoljeća te da je svojim sadržajima i načinom oblikovanja književnog sadržaja utjecala na brojne generacije koje su odrastale uz nju. Popularnost je stekla objavljivanjem velikog broja domaćih i stranih, starih i novih naslova te naslovima uključenim u školsku lektiru. U prilog tadašnjoj popularnosti idu i do danas očuvane privatne zbirke *Vjeverice*, pojedinačni naslovi na privatnim policama dobiveni kao nagrada za školski uspjeh, rođendanski dar i sl. Tu je dakako i prepoznatljiv izgled *Vjeverice*, bijeli hrbat, oslikana naslovnica i neizostavni logo vjeverice na slovu V u elipsi s uokvirenim nazivom Biblioteka *Vjeverica*. Da *Vjeverica* zauzima važno mjesto u hrvatskoj kulturi druge polovine 20. stoljeća i u našem kulturnome pamćenju potvrdila je i izložba *Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali* održana 2015. godine u sklopu manifestacije Mjesec hrvatske knjige u Knjižnici Novi Zagreb - Travno.

Neizostavno je bilo spomenuti nakladničko poduzeće *Mladost* u kojem je niz nastao te njenog osnivača, utemeljitelja i prvog urednika Grigora Viteza koji je do smrti ostao predan radu na ovom nizu. Dakako veliku ulogu u radu ovoga niza te okupljanja široke dječje čitateljske publike imao je Grigor Vitez, ali važnu ulogu odigrale su i Ana Kulušić i Vera Barić koje su nastavile rad na nizu u njegovom smjeru i nakon njegove smrti. U četrdeset i jednoj godini postojanja u ovom nizu je objavljeno 318 naslova s više od 1000 izdanja što govori o veličini i važnosti ovoga niza u drugoj polovici 20. st. U *Vjeverici* su mnogi autori doživjeli svoja prva uzdanja kao i prijevodna djela strane književnosti, dok su već ranije objavljeni naslovi doživjeli svoja ponovna izdanja.

S obzirom na to da su u vrijeme osnivanja biblioteke *Vjeverica* 1957. godine, društvena, kulturna i umjetnička događanja bila su pod dominacijom KPJ i njezine ideologije, morali smo ukazati na cenzuru u prijevodnim djelima ovoga niza, izmjene i prilagođavanja tadašnjim ideološkim strujanjima mnogih prijevodnih, ali i domaćih naslova.

Biblioteka *Vjeverica* samo je jedan od nakladničkih nizova za djecu koji je niz godina čekao na svoje detaljnije istraživanje i objavljivanje istog te na dodjelu priznavanja uloge i važnosti u polju dječje književnosti u Hrvatskoj. Zbog važnosti dječje književnosti, ali i književnosti općenito kod nas, važno je da se i ostali nakladnički nizovi istraže te da se tako proširi korpus znanja o dječjoj književnosti i kulturi u prošlosti.

Bibliografija biblioteke *Vjeverica*

| Broj sveska | Naslov sveska | Autor | Prevoditelj | Urednik | Ilustrirao | Godina izdanja | Broj izdanja |
|-------------|---|---------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|----------------|--------------|
| 1 | Dječak sa dva imena | Anton Ingolič | Tone Potokar | Grigor Vitez | Zdenko Kalina | 1957. | 8 |
| 2 | Pirgo | Anđelka Martić | / | Grigor Vitez | Slavko Marić (ilustracije); Raul Goldoni (naslovnica) | 1957. | 20 |
| 3 | Šta pričaju Petrovi prijatelji | Herminia zur Mühlen | D. i E.G. | Grigor Vitez/ O. Šolc | Raul Goldoni | 1957. | 1 |
| 4 | Najdihojca | Fran Levstik | Grigor Vitez | Grigor Vitez | Fedor Vaić (ilustracije); Raul Goldoni (naslovnica) | 1957. | 1 |
| 5 | Voloda Uljanov | N. Veretennikov | Grigor Vitez | Grigor Vitez | A. Davidov (ilustracije iz originala); Raul Goldoni (naslovnica) | 1957. | 2 |
| 6 | Heidi | Johanna Spyri | Živojin Vukadinović | Grigor Vitez | Raul Goldoni (naslovnica) | 1957. | 15 |
| 7 | U svijetu priča <i>Izabrane priče</i> | Angel Karalijčev | L. Držić (izabrao i s bug. preveo) | Grigor Vitez | Frano Šimunović | 1957. | 1 |
| 8 | Život i djela oštroumnog viteza Don Quichotte | Erich Kästner (prepričao) | Eva Grlić | Grigor Vitez | Horst Lemke (ilustracije iz originala) | 1958. | 1 |
| 9 | Čudesna knjiga | Nathaniel Haethorne | Branko Brusar | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1958. | 1 |

| | | | | | | | |
|----|----------------------------|------------------|--------------------------------|---|--|-------|---|
| 10 | Doktor Jobjoli | Kornej Čukovski | Grigor Vitez | Grigor Vitez | Ilustracije iz originala; Slavko Barlović (naslovnica) | 1958. | 5 |
| 11 | Bajke | Vladimir Colin | M. N. | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1958. | 1 |
| 12 | Bajke | Kornej Čukovski | Grigor Vitez | Grigor Vitez | K. Rošov (ilustracije); Ivo Šebalj (naslovnica) | 1958. | 1 |
| 13 | Robinzonka | Marija Majerova | Zora Simić | Grigor Vitez | Fedor Vaić | 1958. | 1 |
| 14 | Makedonski pisci djeci | / | / | Grigor Vitez/ Vasil Kunovski i Danko Oblak | Frano Šimunović | 1958. | 1 |
| 15 | Kekec nad samotnim ponorom | Josip Vandot | Anđelka Martić (sa slovenskog) | Grigor Vitez | Dalibor Parać | 1958. | 6 |
| 16 | Bajke | Charles Perrault | Dunja Robić | Grigor Vitez | Zlatko Prica (linorezi naslovnice i ilustracije) | 1958. | 5 |
| 17 | Devetorica hrabrih | Mato Lovrak | / | Grigor Vitez | Sava Nikolić (ilustracije); Ivo Šebalj (naslovnica) | 1958. | 7 |
| 18 | Preokrenuto drvo | Krišan Čandar | Maja Mulić (s ruskog) | Grigor Vitez | Albert Kinert | 1958. | 1 |
| 19 | Priče za djecu | Mihail Zoščenko | Grigor Vitez | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1958. | 1 |
| 20 | Tata, ti si lud | William Saroyan | Ljerka Radović | Grigor Vitez/ O. Šolc | Edo Murtić (naslovnica) | 1958. | 6 |
| 21 | Mama, volim te | William Saroyan | Ljerka Radović | Grigor Vitez | Edo Murtić (naslovnica) | 1958. | 6 |

| | | | | | | | |
|----|--------------------------|---------------|--|--------------|--|-------|----|
| 22 | Perzijske bajke | / | Jakša Kušan (s ruskog) | Grigor Vitez | Raul Goldoni | 1958. | 1 |
| 23 | Bajke | braća Grimm | Viktor Kralj (s njem.); za tisak priredio Stanislav Šimić | Grigor Vitez | Frano Šimunović | 1958. | 16 |
| 24 | Čarobni ključić | Milan Šega | Anđelka Martić | Grigor Vitez | Melita Vovk (ilustracije iz originala); Frano Šimunović (naslovnica) | 1958. | 1 |
| 25 | Tuga i radost šume | Vesna Parun | / | Grigor Vitez | Vesna Borčić | 1958. | 1 |
| 26 | Knjiga radosti I | / | / | Grigor Vitez | Fedor Vaić i Stevo Binički | 1958. | 1 |
| 27 | Modri prozori | Danko Oblak | / | Grigor Vitez | Albert Kinert | 1958. | 10 |
| 28 | Kekec na vučjem tragu | Josip Vandot | Anđelka Martić | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1959. | 5 |
| 29 | Emil i detektivi | Erich Kästner | Gustav Krklec | Grigor Vitez | W. Trier (ilustracije); S. Binički (naslovnica) | 1959. | 13 |
| 30 | Alica u zemlji čudesa | Lewis Carroll | Mira Jurkić- Šunjić (s engleskog); Mirko Jurkić (preveo stihove) | Grigor Vitez | Raul Goldoni (ilustracije); Edo Murtić (naslovnica) | 1959. | 12 |
| 31 | Kurir sa Psunja | Gabro Vidović | / | Grigor Vitez | Raul Goldoni (ilustracije); Edo Murtić (naslovnica) | 1959. | 4 |

| | | | | | | | |
|----|--|-----------------------|---|--------------|----------------------------|-------|----|
| 32 | Priče iz prirode <i>Knjiga jednog prirodnjaka</i> | Miroslav Hirtz | / | Grigor Vitez | Frano Šimunović | 1959. | 1 |
| 33 | Psiću a kako je tebi ime | Vojin Jelić | / | Grigor Vitez | Slavko Barlović | 1959. | 1 |
| 34 | Kad bi drveće hodalo | Grigor Vitez | / | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1959. | 11 |
| 35 | Tonček i Točkica <i>Omladinski roman</i> | Erich Kästner | Tomislav Prpić | Grigor Vitez | Stevo Binički (naslovnica) | 1959. | 7 |
| 36 | Priče iz davnine | Ivana Brlić-Mažuranić | / | Grigor Vitez | Albert Kinert | 1958. | 20 |
| 37 | Čipolino | Gianni Rodari | Ratko Zvrko (s talijanskog) | Grigor Vitez | Fedor Kulmer | 1960. | 4 |
| 38 | Dječak i šuma | Anđelka Martić | / | Grigor Vitez | Slavko Šohaj | 1960. | 3 |
| 39 | Knjiga radosti II | / | / | Grigor Vitez | Fedor Vaić i Stevo Binički | 1960. | 1 |
| 40 | Čudnovate zgone šegrta Hlapića | Ivana Brlić-Mažuranić | / | Grigor Vitez | Ferdinand Kulmer | 1961. | 17 |
| 41 | Razmo u skitnji | Astrid Lindgren | Josip Tabak (sa švedskog) | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1961. | 2 |
| 42 | Tiki traži Nezanca | Milivoj Matošec | / | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1961. | 4 |
| 43 | Putovanje Plave strijele | Gianni Rodari | Slobodan Lazić; Mirjana Vaniček (redakcija prijevoda) | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1961. | 2 |

| | | | | | | | |
|----|---|----------------------------|---|--------------|---|-------|----|
| 44 | Zeleni otok <i>Pedeset osam slika marine</i> | Mato Lovrak | / | Grigor Vitez | Ivo Šebalj | 1961. | 1 |
| 45 | Žuna na telefonu | Vjekoslav Majer | / | Grigor Vitez | Ivan Švertasek | 1961. | 3 |
| 46 | Mrav i aždaja | Nusret Idrizović | / | Grigor Vitez | Rudolf Donassy | 1961. | 1 |
| 47 | Mali buntovnik | France Bevk | Anđelka Martić | Grigor Vitez | Dalibor Parać (ilustracije); Ivan Švertasek (naslovnica) | 1962. | 6 |
| 48 | Priče | braća Grimm | Viktor Kralj (s njemačkog); Stanislav Šimić (redakcija prijevoda) | Grigor Vitez | Ferdinand Kulmer | 1962. | 13 |
| 49 | Bambi <i>Jedan život u šumi</i> | Felix Salten | Dragutin Perković | Grigor Vitez | Fedor Vaić (ilustracije); Slavko Barlović (naslovnica) | 1962. | 12 |
| 50 | Priče | Hans Christian Andersen | Josip Tabak (s danskog) | Grigor Vitez | Michieli Ž. Katarina | 1962. | 3 |
| 51 | Bajke | Hans Christian Andersen | Josip Tabak (s danskog) | Grigor Vitez | Michieli Ž. Katarina | 1962. | 2 |
| 52 | Alica s onu stranu ogledala | Lewis Carroll | Mira Buljan; Ivan V. Lalić (preveo stihove) | Grigor Vitez | Goranka Vrus Murčić | 1962. | 1 |
| 53 | Robin Hud | Jens Sigsgaard | Ljerka Linić (s njemačkog) | Grigor Vitez | Raul Goldoni | 1962. | 10 |
| 54 | Kurir Loda/ Veli Jože | Vladimir Nazor | / | Grigor Vitez | Stevo Binički (ilustracije); Raul Goldoni | 1962. | 8 |

| | | | | | | | |
|----|---|--------------------|---------------------------------|--------------|--|-------|----|
| | | | | | (naslovnica) | | |
| 55 | Junaci Pavlove ulice <i>Roman za djecu</i> | Ferenc Molnar | L. Matijević (s mađarskog) | Grigor Vitez | Ismet Voljevica | 1962. | 16 |
| 56 | Nebeski mornar | Stevan Bulajić | / | Grigor Vitez | Slavko Barlović | 1962. | 1 |
| 57 | Priče o malim borcima | Aleksa Mikić | / | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1962. | 2 |
| 58 | Ciciban i druge pjesme za djecu | Oton Župančić | Gustav Krklec i Grigor Vitez | Grigor Vitez | Ferdinand Kulmer | 1962. | 10 |
| 59 | Tvrdohlave priče | Aleksandar Popović | / | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1962. | 1 |
| 60 | Vlak u snijegu | Mato Lovrak | / | Grigor Vitez | Stevo Binički (naslovnica); Marijan Detoni (ilustracije) | 1963. | 19 |
| 61 | Basne <i>Izbor</i> | Ezop | Milivoj Sironić | Grigor Vitez | Boninus de Boninus de Ragusio (Dobruško Dobričević Dubrovčanin) – ilustracije; Ferdinand Kulmer (naslovnica); | 1963. | 7 |
| 62 | Bajke | Karel Čapek | Mirko Jirsak (sa češkog) | Grigor Vitez | Gita Rosenzweig- Trkulja | 1963. | 4 |
| 63 | Kućica kraj mora | Branka Jurca | Anđelka Martić | Grigor Vitez | Fedor Vaić | 1963. | 1 |
| 64 | Trojica iz Male ulice | Gabro Vidović | / | Grigor Vitez | Gita Rosenzweig- Trkulja | 1963. | 1 |

| | | | | | | | |
|----|---|---------------------|----------------------------|--------------|---|-------|----|
| 65 | Priče mačke na grani | Marcel Aymé | Vladan Desnica | Grigor Vitez | Tomislav Hruškovec | 1963. | 3 |
| 66 | Kameni cvijet i druge priče | Pavel Bažov | Ljubomir Jesih (s ruskog) | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1963. | 3 |
| 67 | Timur i njegova četa / Komandant snježne tvrđave | Arkadij Gajdar | Drago Stanković | Grigor Vitez | Josip Barlović | 1963. | 1 |
| 68 | Admiralov otok | Milivoj Matošec | / | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1963. | 1 |
| 69 | Pinokio <i>Čudnovati doživljaji jednoga lutka</i> | Carlo Collodi | Vjekoslav Kaleb | Grigor Vitez | Gita Rosenzweig-Trkulja | 1963. | 13 |
| 70 | Đelsomino u zemlji lažljivaca | Gianni Rodari | Nikola Babić | Grigor Vitez | Ordan Petlevski | 1963. | 1 |
| 71 | Čarobnjak iz Oza ili Čarobnjak Smaragdnog grada | A. Volkov (obradio) | Slobodan Glumac (s ruskog) | Grigor Vitez | Ferdinand Kulmer | 1963. | 1 |
| 72 | Na leđima delfina | Slavko Kolar | / | Grigor Vitez | Ivan Švertasek | 1963. | 6 |
| 73 | Ruža i prsten : <i>pripovijest o kraljeviću Ljilju i kraljeviću Bubrini : igra za veliku i malu djecu</i> | W. M. Thackeray | Mira Šunjić (sa engleskog) | Grigor Vitez | ilustracije iz originala; Gita Rosenzweig (naslovnica) | 1963. | 1 |
| 74 | Ptice na česmi | Desanka Maksimović | / | Grigor Vitez | Ivan Kožarić | 1963. | 7 |

| | | | | | | | |
|----|---|-------------------------------------|--|--------------|------------------|-------|----|
| 75 | Crna braća/ Učiteljica Breda | France Bevk | Anđelka Martić (sa slovenskog) | Grigor Vitez | Ismet Voljevic | 1963. | 3 |
| 76 | Velika, veća i najveća | Jerzy Broszkiewicz | Zdravko Malić (s poljskog) | Grigor Vitez | Ordan Petlevski | 1964. | 2 |
| 77 | Djetinjstvo Vjetra kapetana i druge priče | Palma Katalinić | / | Grigor Vitez | Danica Rusjan | 1964. | 2 |
| 78 | Lavine bjesne | An Rutgers van der Loeff-Basenau | Josip Tabak (s nizozemskog) | Grigor Vitez | Rudolf Sablić | 1964. | 1 |
| 79 | Zlatni ključić | Aleksej Tolstoj | Nikola Nikolić (s ruskog) | Grigor Vitez | Ferdinand Kulmer | 1964. | 1 |
| 80 | Zatočenici Pernatog otoka | Gabro Vidović | / | Grigor Vitez | Stevo Binički | 1964. | 1 |
| 81 | 35. maj / Dva su učenika nestala | Erich Kästner | M. N. (prevela 35. maj); Mirko Cerovac (preveo Dva su učenika nestala) | Grigor Vitez | Tonka Petrić | 1964. | 1 |
| 82 | Družina Sinjeg galeba | Tone Seliškar | Tone Peruško | Grigor Vitez | Julije Knifer | 1964. | 12 |
| 83 | Pjesme za djecu / Martin Krpan | Fran Levstik | Grigor Vitez | Grigor Vitez | Fedor Vaić | 1964. | 4 |
| 84 | Vinipeški vuk i druge pripovijetke | Ernest Thompson Seton | Vlatko Šarić (s engleskog) | Grigor Vitez | Frano Šimunović | 1964. | 6 |
| 85 | Moj život | Ivan Cankar | Tone Potokar (odabrao i preveo sa slovenskog) | Grigor Vitez | Diana Kosec | 1965. | 7 |
| 86 | Gdje priče rastu | Grigor Vitez | / | Anan Kulušić | Ordan Petlevski | 1965. | 7 |

| | | | | | | | |
|-----|-------------------------------|------------------------------------|--|--------------|------------------------|-------|----|
| 87 | Sin brkate čete i druge priče | Branko Čopić | / | Grigor Vitez | Virgilije Nevistić | 1965. | 11 |
| 88 | Hrabriji nego igračka | Vojin Jelić | / | Grigor Vitez | Slavko Šohaj | 1965. | 1 |
| 89 | Domaća zadaća | Ivan Kupan | / | Grigor Vitez | Julije Knifer | 1965. | 4 |
| 90 | Druge priče mačke na grani | Marcel Aymé | Vladan Desnica | Grigor Vitez | Nives Kavurić-Kurtović | 1965. | 1 |
| 91 | Uzbuna na Zelenom vrhu | Ivan Kušan | / | Grigor Vitez | Ordan Petlevski | 1966. | 6 |
| 92 | Majmun i naočale | Gustav Krklec | / | Grigor Vitez | Nives Kavurić-Kurtović | 1967. | 10 |
| 93 | Djeco, laku noć | Ela Peroci | Josip Bratulić (sa slovenskog); Grigor Vitez – izbor priča | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1967. | 9 |
| 94 | Telefonske priče | Gianni Rodari | Dušanka Orlandi | Ana Kulušić | Ivan Švertasek | 1967. | 1 |
| 95 | Igra se nastavlja | Grigor Vitez | / | Ana Kulušić | Ordan Petlevski | 1967. | 6 |
| 96 | Grga Čvarak | Ratko Zvrko | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1967. | 12 |
| 97 | Čovječuljak | Erich Kästner | Gustav Krklec (s njemačkog) | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1967. | 2 |
| 98 | Čavlićevi doživljaji | Gabriella Parca i Marcello Argilli | Dušanka Orlandi (s talijanskog) | Ana Kulušić | Ismet Voljevica | 1967. | 1 |
| 99 | Bambijeva djeca | Felix Salten | Dragutin Perković | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1968. | 7 |
| 100 | Družba Pere Kvržice | Mato Lovrak | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1968. | 14 |

| | | | | | | | |
|-----|----------------------------|---------------------|--|-------------|------------------------|-------|----|
| 101 | Puž na ljetovanju | Femenić, Stanislav | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1968. | 4 |
| 102 | Strah u Ulici lipa | Milivoj Matošec | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1968. | 10 |
| 103 | Vjetropirka Eva | Eva Maria Aab | Oto Šolc (s njemačkog) | Ana Kulušić | Diana Kosec-Bourek | 1968. | 2 |
| 104 | Konjić sa zlatnim sedlom | Nada Iveljić | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1968. | 10 |
| 105 | Začarani putovi | Višnja Stahuljak | | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1968. | 3 |
| 106 | Pjesme četiri vjetra | / | Grigor Vitez (preveo s raznih jezika) | Ana Kulušić | Griše Bojadžijev | 1968. | 3 |
| 107 | Matija i vjeverica | Hans Peterson | Mirko Rumac (sa švedskog) | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1968. | 1 |
| 108 | Djevojčica iz svemira | Henry Winterfeld | Hilda Hećej (s njemačkog) | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1969. | 2 |
| 109 | Pričanje Cvrčka moreplovca | Palma Katalinić | / | Ana Kulušić | Diana Kosec-Bourek | 1969. | 5 |
| 110 | Vode su pjevale | Zdenka Jušić-Seunik | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1969. | 2 |
| 111 | Vesela godina | Stjepan Jakševac | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1969. | 5 |
| 112 | Emil i tri blizanca | Erich Kästner | Dragutin Perković (s njemačkog) | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1969. | 1 |
| 113 | Čovječuljak i Malena | Erich Kästner | Gustav Krklec (s njemačkog) | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1969. | 2 |
| 114 | Blizanke | Erich Kästner | Gustav Krklec (s njemačkog) | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1969. | 7 |
| 115 | Zlatni danci | Jagoda Truhelka | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1969. | 3 |

| | | | | | | | |
|-----|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-------------|---|-------|----|
| 116 | Nevidljiva Iva | Zvonimir Balog | / | Ana Kulušić | Marija Putra-Žižić | 1970. | 9 |
| 117 | Neboder C-17 | Dragan Lukić | / | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1970. | 3 |
| 118 | Ništa bez Božene | Mladen Bjažić i Zvonimir Furtinger | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1970. | 5 |
| 119 | Kaktus bajke | Sunčana Škrinjarić | / | Ana Kulušić | Biserka Baretić | 1970. | 6 |
| 120 | Koko i duhovi | Ivan Kušan | / | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1970. | 6 |
| 121 | Neobična ulica | Blanka Dovjak Matković | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1970. | 1 |
| 122 | Planeta ispunjenih želja | Gianni Rodari | Pavao Pavličić (s talijanskog) | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1970. | 5 |
| 123 | Dobar dan! | Mladen Kušec | / | Ana Kulušić | Ilustracije izradili učenici osnovnih škola | 1970. | 2 |
| 124 | Aslak dječak sa Sjevera | Viola Wahlstedt | Mirko Rumac (sa švedskog) | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1970. | 4 |
| 125 | Vuk na Voćinskoj cesti | Anđelka Martić | / | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1970. | 5 |
| 126 | Neprijatelj br. 1 | Mato Lovrak | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1971. | 6 |
| 127 | Bajke i priče: izbor | Hans Chistian Andersen | Josip Tabak (s danskog) | Ana Kulušić | Gita Rosenzweig | 1971. | 13 |
| 128 | Mali plamen | Dubravka Ugrešić | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1972. | 3 |
| 129 | Moja Zlatna dolina | Zlata Kolarić Kišur | / | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1972. | 8 |
| 130 | Koko u Parizu | Ivan Kušan | / | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1972. | 9 |

| | | | | | | | |
|-----|----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------|--------------------------|-------|----|
| 131 | Veliki skitač | Milivoj Matošec | / | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1972. | 1 |
| 132 | Kupi mi vilovita konja | Zdenka Jušić-Seunik | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1972. | 1 |
| 133 | Mali princ | Antoine de Saint-Exupéry | Mia Pervan-Plavec (s francuskog) | Ana Kulušić | Antoine de Saint-Exupéry | 1973. | 15 |
| 134 | Miško | Vlatko Šarić | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1973. | 2 |
| 135 | Dva smijeha | Sunčana Škrinjarić | / | Ana Kulušić | Biserka Baretić | 1973. | 1 |
| 136 | Bjelkan | Gabro Vidović | / | Ana Kulušić | Stevo Binički | 1973. | 2 |
| 137 | Pipi Duga Čarapa | Astrid Lindgren | Mirko Rumac (sa švedskog) | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1973. | 5 |
| 138 | Ja magarac | Zvonimir Balog | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1973. | 5 |
| 139 | Katja i krokodil | Nina Gernet i Grigorij Jagdfeljd | Mirjana Roca (s ruskog) | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1973. | 1 |
| 140 | Krijesnice | Stanislav Femenić | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1973. | 5 |
| 141 | Volim te | Mladen Kušec | / | Ana Kulušić | Diana Kosec-Bourek | 1973. | 4 |
| 142 | Četiri dječaka i jedan pas | Božena Loborec | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1973. | 2 |
| 143 | Priče iz Dubrave | Blanka Dovjak Matković | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1973. | 2 |
| 144 | Miševi i mačke naglavačke | Luko Paljetak | / | Ana Kulušić | Diana Kosec-Bourek | 1973. | 5 |
| 145 | Mali, ne maline | Drago Ivanišević | / | Ana Kulušić | Boris Dogan | 1973. | 3 |

| | | | | | | | |
|------|--|--------------------|------------------------------------|-------------|------------------------|-------|----|
| 146 | Lažeš, Melita | Ivan Kušan | / | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1974. | 7 |
| 147 | Zmaj od stakla | Sunčana Škrinjarić | / | Ana Kulušić | Maria Duga | 1975. | 1 |
| 148 | Plavi kaputić | Mladen Kušec | / | Ana Kulušić | Diana Kosec-Bourek | 1974. | 9 |
| 149 | Zeleni dječak | Josip Barković | / | Ana Kulušić | Maria Duga | 1974. | 2 |
| 150 | Zelena patrola | Danko Oblak | / | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1975. | 3 |
| 151 | Kućica sa crvenim šeširom | Višnja Stahuljak | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1975. | 2 |
| 152 | Dobro lice | Nada Iveljić | / | Ana Kulušić | Maria Duga | 1974. | 1 |
| 153 | Torta na nebu | Gianni Rodari | Dušanka Vuletić (s talijanskog) | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1975. | 2 |
| 154 | Dječak sa Sutle | Milivoj Matošec | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1975. | 7 |
| 155 | Zvižduk s Bukovca | Zvonimir Milčec | / | Ana Kulušić | Oto Reisinger | 1975. | 10 |
| 155a | Anka Brazilijanka/ Francek drugi hrabri | Mato Lovrak | / | Ana Kulušić | Danica Rusjan | 1975. | 3 |
| 156 | Trepavice skitalice | Iris Supek | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1976. | 1 |
| 157 | Dolina zečeva | Nikola Pulić | / | Ana Kulušić | Vlado Jakelić | 1976. | 2 |
| 158 | Filip i Srećica | Dubravka Ugrešić | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1976. | 1 |

| | | | | | | | |
|-----|----------------------------------|--------------------|------------------------------------|-------------|---|-------|----|
| 159 | Adam Vučjak | Branko Hribar | / | Ana Kulušić | Zlatko Bourek | 1976. | 7 |
| 160 | Zagonetni dječak | Ivan Kušan | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1976. | 3 |
| 161 | Šarabara | Pajo Kanižaj | / | Ana Kulušić | Josip Turković | 1976. | 3 |
| 162 | Srce | Edmondo de Amicis | Marijana Drganc (s talijanskog) | Ana Kulušić | Munir Vejzović | 1976. | 4 |
| 163 | Na tragu. | Danko Oblak | / | Ana Kulušić | Boris Dogan | 1976. | 3 |
| 164 | Mrnjau, grizu me... | Kazimir Klarić | / | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1976. | 2 |
| 165 | Svaštara | Sunčana Škrinjarić | / | Ana Kulušić | Ivan Vitez | 1976. | 1 |
| 166 | Djedica pričalo i čarobni vratak | Anđelka Martić | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1977. | 4 |
| 167 | Čemu služe roditelji | Zvonimir Golob | / | Ana Kulušić | Diana Kosec-Bourek | 1977. | 1 |
| 168 | Čarobnjak iz Oza | Frank Lyman Baum | Marija Salečić (s engleskog) | Ana Kulušić | Zlatko Bourek | 1977. | 7 |
| 169 | Prva ljubav | Miroslav Antić | / | Ana Kulušić | Nives Kavurić Kurtović | 1977. | 13 |
| 170 | Mornar Nep | Gligor Popovski | Marija Peakić (s makedonskog) | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1977. | 1 |
| 171 | Sakriveni dnevnik | Leopold Suhodolčan | Ivan Brajdić | Ana Kulušić | Branko Vujanović | 1977. | 2 |
| 172 | Tri gusketara | Dragan Lukić | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1977. | 1 |
| 173 | Mama, kome on to priča? | Marino Zurl | / | Ana Kulušić | Branko Vujanović (ilustracije); Zdenka Pozaić | 1977. | 1 |

| | | | | | | | |
|-------|-------------------------------|-----------------|---------------------------------|-------------|----------------------|-------|---|
| | | | | | (naslovnica) | | |
| 174 | Lipa | Boro Pavlović | / | Ana Kulušić | Ivan Lacković | 1977. | 1 |
| 175 | Pustolovina u dimnjaku | Milivoj Matošec | / | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1977. | 1 |
| 176 | Otključani globus | Pero Zlatar | / | Ana Kulušić | Vasko Lipovac | 1977. | 4 |
| 177 | Potopljena galija | Anton Ingolič | Ivan Brajdić (sa slovenskog) | Ana Kulušić | Miro Usenik | 1978. | 2 |
| 178 | Zvijezda na krovu | Nada Iveljić | / | Ana Kulušić | Josip Generalić | 1978. | 1 |
| 179 | Od Solina do Solina | Toma Podrug | / | Ana Kulušić | Marčelo Brajković | 1978. | 1 |
| 180 | Trinaest satova/ Čudesno A | James Thurber | Giga Gračan (s engleskog) | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1978. | 1 |
| 181 | Slavuj i sunce | Dobrica Erić | / | Ana Kulušić | Biserka Baretić | 1978. | 1 |
| 182 | Garavi sokak | Miroslav Antić | / | Ana Kulušić | Ordan Petlevski | 1978. | 2 |
| 183 | Kad se pojavi crveni konj | Dragan Božić | / | Ana Kulušić | Ivica Antolčić | 1978. | 1 |
| 184 | Šašavi dan | Anđelka Martić | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1978. | 2 |
| 185 | Ježek | Danko Oblak | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1978. | 3 |
| 185 a | Bajka o glinenoj ptici | Grigor Vitez | / | Ana Kulušić | Ordan Petlevski | 1978. | 1 |
| 185 b | Prijatelji | Mato Lovrak | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1979. | 2 |

| | | | | | | | |
|-----|-----------------------|--------------------|--------------------------------------|-------------|----------------------|-------|---|
| 186 | 6000 budilica | Miloš Macourek | Maca Marković (s češkog) | Ana Kulušić | Boris Kolar | 1979. | 1 |
| 187 | Velika pustolovina | Slavko Pregl | Mirjana Hećimović (sa slovenskog) | Ana Kulušić | Eugen Kokot | 1978. | 1 |
| 188 | Zlatna nit | Zvonimir Balog | / | Ana Kulušić | Zlatko Bourek | 1978. | 2 |
| 189 | Tikva s nosom | Stanislav Femenić | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1979. | 2 |
| 190 | Igre i igračke | Dušan Radović | / | Ana Kulušić | Zlatko Bourek | 1979. | 2 |
| 191 | Orlovi rano lete | Branko Čopić | / | Ana Kulušić | Ivica Antolčić | 1979. | 4 |
| 192 | Eko Eko | Hrvoje Hitrec | / | Ana Kulušić | Joško Marušić | 1979. | 4 |
| 193 | Prvi sudar | Zlatko Krilić | / | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1979. | 3 |
| 194 | Paukova mreža | Elwyn Brooks White | Ljerka Radović (s engleskog) | Ana Kulušić | Garth Williams | 1979. | 1 |
| 195 | Sedefna ruža | Grozdana Olujić | / | Ana Kulušić | Biserka Baretić | 1979. | 4 |
| 196 | Bašta starca Radosava | Jevrem Brković | / | Ana Kulušić | Marija Putra-Žižić | 1980. | 1 |
| 197 | Ne mogu bez snova | Mira Alečković | / | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić | 1980. | 3 |
| 198 | Ne okreći se, sine | Arsen Diklić | / | Ana Kulušić | Eugen Kokot | 1980. | 6 |
| 199 | Mišica spava | Svetlana Makarović | Luko Paljetak (sa slovenskog) | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1980. | 1 |
| 200 | Čudnovata istina | Zlatko Krilić | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1980. | 3 |

| | | | | | | | |
|-------|-------------------------|----------------------|-------------------------------|-------------|----------------------|-------|---|
| 201 | Imat ću svoj otok | Klára Fehér | Ljerka Damjanov (s mađarskog) | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1980. | 1 |
| 202 | Poletarci | Josip Pavičić | / | Ana Kulušić | Vlado Jakelić | 1980. | 1 |
| 203 | Posljednji zvižduk | Zvonimir Milčec | / | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1981. | 2 |
| 204 | Sat plavih slonova | Ota Hofman | Dagmar Ruljančić (sa češkog) | Ana Kulušić | Eugen Kokot | 1981. | 1 |
| 205 | Ala je lep ovaj svet | Jovan Zmaj Jovanović | / | Ana Kulušić | Zlatko Bourek | 1981. | 3 |
| 206 | Stanari u slonu | Dubravko Horvatić | / | Ana Kulušić | Branka Četković | 1981. | 5 |
| 207 | Od kuće do škole | Dragan Lukić | / | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1981. | 2 |
| 208 | Srećan život | Milovan Danojlić | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1981. | 1 |
| 209 | Ljubičasti planet | Anto Gardaš | / | Ana Kulušić | Pavao Štalter | 1981. | 3 |
| 210 | Medvjed u zelenoj bundi | Pero Zlatar | / | Ana Kulušić | Vlado Jakelić | 1981. | 1 |
| 210 a | Ima jedan razred | Stjepan Jakševac | / | Ana Kulušić | Eugen Kokot | 1981. | 2 |
| 211 | Junačina Mijat Tomić | Dubravko Horvatić | / | Ana Kulušić | Ivica Antolčić | 1982. | 2 |
| 212 | Čađave zgode | Dragutin Horkić | / | Ana Kulušić | Pavao Štalter | 1982. | 3 |
| 213 | Strašni kauboj | Ivan Kušan | / | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1982. | 2 |
| 214 | Bijela loptica | Nenad Brixy | / | Ana Kulušić | Branka Četković | 1982. | 1 |

| | | | | | | | |
|-----|------------------------------|--------------------|--|-------------|----------------------------|-------|---|
| 215 | Kapetan Valova | Rosa Petković | / | Ana Kulušić | Branka Četković | 1983. | 1 |
| 216 | Dva dječaka | Zdenka Čop | / | Ana Kulušić | Eugen Kokot | 1983. | 1 |
| 217 | Mazge i češljugari | Tone Seliškar | Hijacint Petris i Ćiro Čulić (sa slovenskoga) | Ana Kulušić | Ivica Antolčić | 1983. | 1 |
| 218 | Salaš u Malom Ritu | Arsen Diklić | / | Ana Kulušić | Eugen Kokot | 1983. | 1 |
| 219 | Mladić koji je ušao u palaču | Roberto Piumini | Ana Prpić (s talijanskog) | Ana Kulušić | Pavao Štalter | 1983. | 1 |
| 220 | Hoću ljutić, neću mak | Vesna Parun | / | Ana Kulušić | Zdenka Pozaić Vujanović | 1983. | 1 |
| 221 | Zrcalo | Irena Lukšić | / | Ana Kulušić | Vjera Lalin | 1983. | 1 |
| 222 | Okamenjeni vukovi | Ahmet Hromadžić | / | Ana Kulušić | Branka Četković | 1983. | 2 |
| 223 | Waitapu | Joža Horvat | / | Vera Barić | Zlatko Šimunović | 1984. | 4 |
| 224 | Veliki zavodnik | Zlatko Krilić | / | Ana Kulušić | Nedeljko Dragić | 1984. | 2 |
| 225 | Priča starog kamena | Desanka Maksimović | / | Vera Barić | Biserka Baretić | 1984. | 4 |
| 226 | Trojica u Trnju | Pavao Pavličić | / | Ana Kulušić | Đuro Seder | 1984. | 3 |
| 227 | Kratki ljudi | Hrvoje Hitrec | / | Ana Kulušić | Ivica Antolčić | 1984. | 1 |
| 228 | Nebeska reka | Grozdana Olujić | / | Vera Barić | Desa Kerečki- Mustur | 1984. | 2 |
| 229 | Dođi da ti pričam | Nada Iveljić | / | Vera Barić | Branka Četković | 1984. | 2 |

| | | | | | | | |
|-----|--|---------------------------------|---|-------------|--------------------------|-------|---|
| 230 | Bakreni Petar | Anto Gardaš | / | Ana Kulušić | Pavao Štalter | 1984. | 2 |
| 231 | Malinovac i slamčica/ Veliki pljusak | Éva Janikovszky | Ljerka Damjanov Pintar i Zlatko Glik (s mađarskog) | Vera Barić | Zvonko Lončarić | 1985. | 1 |
| 232 | Hrabra Kajsa | Astrid Lindgren | Vera Skender (sa švedskog) | Vera Barić | Zlata Živković- Žilić | 1985. | 1 |
| 233 | Mali konjovodac | Andelka Martić | / | Vera Barić | Branka Četković | 1985. | 4 |
| 234 | Srebrna zrnca u pijesku | Dobriša Cesarić | / | Vera Barić | Ivan Lacković Croata | 1985. | 1 |
| 235 | Crvenko na Mjesecu | Arthur Haulot | Ana Kolesarić (s francuskog) | Vera Barić | Zlata Živković- Žilić | 1985. | 1 |
| 236 | Ključić oko vrata | Nikola Pulić | / | Vera Barić | Branka Četković | 1985. | 4 |
| 237 | Čistač obuće | Ranko Pavlović | / | Vera Barić | Eugen Kokot | 1985. | 1 |
| 238 | Rogan | Vlatko Šarić | / | Vera Barić | Branko Vujanović | 1985. | 2 |
| 239 | Narodne pripovijetke | priredio Josip Kekez | / | Vera Barić | Ivica Antolčić | 1985. | 3 |
| 240 | Bajke | Aleksandar Sergejevič Puškin | Dobriša Cesarić i Radomir Venturin (s ruskog) | Vera Barić | Ivica Antolčić | 1986. | 2 |
| 241 | Anja voli Petra | Palma Katalinić | / | Vera Barić | Branka Četković | 1986. | 3 |
| 242 | Automobilom kroz oblake | Pero Čimbur | / | Vera Barić | Vjera Lalin | 1986. | 1 |
| 243 | Izum profesora Leopolda | Anto Gardaš | / | Vera Barić | Pavao Štalter | 1986. | 1 |

| | | | | | | | |
|-----|--|------------------------|--------------------------------|------------|--|-------|---|
| 244 | Medo Winnie zvani Pooh | Alan Alexander Milne | Mia Pervan-Plavec | Vera Barić | Ernest H. Shepard | 1986. | 2 |
| 245 | Zeleni brkovi | Pajo Kanižaj | / | Vera Barić | Zlata Živković-Žilić (ilustracije); Zlatko Kauzlarić Atač (naslovnica) | 1986. | 1 |
| 246 | Kako podići nebo | Milovan Vitezović | / | Vera Barić | Eugen Kokot | 1986. | 1 |
| 247 | Zlatna ptica sunca | Stjepan Jakševac | / | Vera Barić | Ivan Vitez | 1986. | 1 |
| 248 | Kuća od slova | Sunčana Škrinjarić | / | Vera Barić | Vjera Lalin | 1986. | 1 |
| 249 | Zagrebačka priča | Blanka Dovjak Matković | / | Vera Barić | Branko Bahunek | 1987. | 1 |
| 250 | Grički top i druge legende naših krajeva | Dubravko Horvatić | / | Vera Barić | Joško Marušić | 1987. | 2 |
| 251 | Lana – godina mačke | Jadranko Bitenc | / | Vera Barić | Joško Marušić | 1987. | 1 |
| 252 | Bundaš iz petog be | Maja Gluščević | / | Vera Barić | Ivica Bednjanec | 1987. | 1 |
| 253 | Knjiga o džungli | Rudyard Kipling | Olga Timotijević (s engleskog) | Vera Barić | Igor Kordej | 1987. | 2 |
| 254 | Ljubav ili smrt | Ivan Kušan | / | Vera Barić | Ivan Kušan | 1987. | 3 |
| 255 | Dobar dan, tata | Stjepan Tomaš | / | Vera Barić | Vjera Lalin | 1987. | 3 |
| 256 | Zagonetno pismo | Zlatko Krilić | / | Vera Barić | Ninoslav Kunc | 1987. | 3 |

| | | | | | | | |
|-----|--------------------------------|---|------------------------------------|----------------------|---|-------|---|
| 257 | Norveške bajke i priče | / | Josip Tabak (s norveškog) | Vera Barić | Ivan Švertasek | 1988 | 1 |
| 258 | Pustolovine baruna Münchausena | Rudolf Erich Raspe i Gottfried August Bürger | Franjo Cipra (s njemačkog) | Vera Barić | Gustav Doré | 1988. | 1 |
| 259 | Pigulica | Anto Gardaš | / | Vera Barić | Nada Kinert | 1988. | 1 |
| 260 | Bijeli klaun | Damir Miloš | / | Vera Barić | Radovan Devlić (ilustracije); Irislav Meštrović (likovni urednik) | 1988. | 2 |
| 261 | Twist na bazenu | Jadranko Bitenc | / | Vera Barić | Joško Marušić (ilustracije); Branko Vujanović (likovni urednik) | 1988. | 2 |
| 262 | MaiLU | Ljerka Car Matutinović | / | Vera Barić | Nada Kinert (ilustracije); Branko Vujanović (likovni urednik) | 1988. | 2 |
| 263 | Bosonogi general | Zvonimir Balog | / | Vera Barić | Zvonimir Balog (ilustracije); Branko Vujanović (likovni urednik) | 1988. | 3 |
| 264 | Petko ili divlji život | Michel Tournier | Bosiljka Brlečić (s francuskog) | Vera Barić | Igor Ostojić (ilustracije); Branko Vujanović i Irislav Meštrović (likovni urednici) | 1988. | 2 |
| 265 | Sablja Vuka Mandušića | Nikola Pulić | / | Vera Barić | Ivan Vitez | 1989. | 1 |
| 266 | Jaša Dalmatin | Ivana Brlić- Mažuranić | / | priredio Dubravko | Vladimir Mažuranić | 1989. | 1 |

| | | | | | | | |
|-----|--------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------|----------------------|-------|---|
| | | | | Horvatić | | | |
| 267 | Petar Pan | James Matthew Barrie | Marija Salečić (s engleskog) | Ana Kulušić | Zlata Živković-Žilić | 1980. | 4 |
| 268 | Stari sat | Krunoslav Kuten i dr. | / | Vera Barić | Ivica Antolčić | 1988. | 1 |
| 269 | Filipini iza ugla | Tito Bilopavlović | / | Vera Barić | Ninoslav Kunc | 1988. | 3 |
| 270 | Divlji konj | Božidar Prosenjak | / | Vera Barić | Ivan Švertasek | 1989. | 4 |
| 271 | Na zlatnom tragu | Đorđe Ličina | / | Vera Barić | Radovan Devlić | 1989. | 1 |
| 272 | Nikica | Jean Jacques Sempé i René Goscinny | Ivan i Daniel Kušan (s francuskog) | Vera Barić | Jean Jacques Sempé | 1989. | 1 |
| 273 | Donatela | Mladen Kušec | / | Vera Barić | | 1989. | 1 |
| 274 | Klinci mandolinci | Josip Ivanković | / | Vera Barić | Ninoslav Kunc | 1989. | 1 |
| 275 | Tisuću i jedna noć | prepričala Ana Kulušić | / | Vera Barić | Ljerka Žingerlin | 1989. | 1 |
| 276 | Ridokosa primadona | Nada Iveljić | / | Vera Barić | Mirjana Zajec Vulić | 1989. | 1 |
| 277 | Duh u močvari | Anto Gardaš | / | Vera Barić | Vladimir Džanko | 1989. | 2 |
| 278 | Zarobljenik šumske kuće | Andelka Martić | / | Vera Barić | Ratko Janjić Jobo | 1989. | 2 |
| 279 | Nepoznata priča | Damir Miloš | / | Vera Barić | Ivica Capan | 1989. | 1 |
| 280 | Timpetill (grad bez roditelja) | Henry Winterfeld | Giga Gračan (s njemačkog) | Vera Barić | Richard Kennedy | 1990. | 1 |

| | | | | | | | |
|-----|------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|---|-------|---|
| 281 | Ljeto na koljenima | Jadranko Bitenc | / | Vera Barić | Joško Marušić | 1990. | 1 |
| 282 | More pod sjevernom zvijezdom | Palma Katalinić | / | Vera Barić | Mirjana Mlinarić | 1990. | 1 |
| 283 | Glava u torbi | Ićan Ramljak | / | Vera Barić | Ivica Šiško | 1990. | 1 |
| 284 | Trešnjevačke trešnje | Mario Šarić | / | Vera Barić | Marija Pokrivka | 1990. | 1 |
| 285 | Talijanske bajke | sakupio i prepričao Italo Calvino | Karmen Milačić (s talijanskog) | Vera Barić | Kristina Antolić | 1990. | 1 |
| 286 | Idi pa vidi | Stanislav Femenić | / | Vera Barić | Ante Zaninović | 1990. | 1 |
| 287 | Smijeh nije grijeh | Ratko Zvrko | / | Vera Barić | Krešimir Haluga (likovna oprema i grafičko oblikovanje) | 1990. | 1 |
| 288 | Bijeli svijet | Jozo Vrkić | / | Vera Barić | Matko Trebotić | 1990. | 1 |
| 289 | Srce od licitara | Ivana Brlić-Mažuranić | / | izabrao i priredio Dubravko Horvatić | Miroslav Šutej | 1990. | 1 |
| 290 | Konrad ili dijete iz limenke | Christine Nöstlinger | Bosiljka Brlečić (s njemačkog) | Vera Barić | Frantz Wittkamp | 1990. | 1 |
| 291 | Pustolovine Toma Sawyera | Mark Twain | Ivan Kušan (s engleskog) | Vera Barić | Branko Vujanović | 1990. | 1 |
| 292 | Mary Poppins | Pamela Lyndon Travers | Nada Šoljan (s engleskog) | Vera Barić | Mary Shepard | 1990. | 1 |
| | Smogovci | Hrvoje Hitrec | | Vera Barić | | | |

| | | | | | | | |
|----------------|--|------------------------------------|--|------------------------|-----------------------------------|-------|---|
| | Kraljević i prosjak | Mark Twain | | Vera Barić | | | |
| 293- 296 | Anka Brazilijanka | Mato Lovrak | | Vera Barić | | 1975. | |
| | Bajka o glinenoj ptici | Grigor Vitez | | Vera Barić | | 1978. | |
| | Prijatelji | Mato Lovrak | | Vera Barić | | 1979. | |
| | Ima jedan razred | Stjepan Jakševac | | Vera Barić | | 1981. | |
| 297 (300) | O mamama sve najbolje | Sanja Pilić | / | Vera Barić | Ninoslav Kunc | 1990. | 2 |
| 298 | Dimnjačar briše kući nos | Dubravko Detoni | / | Vera Barić | Borivoj Dovniković | 1990. | 1 |
| 299 | Brundalica | Ivan Boždar | / | Vera Barić | Joško Marušić | 1991. | 1 |
| 300 | Zov divljine | Jack London | Josip Tabak (s engleskog) | Vera Barić | Mirko Stojić | 1991. | 1 |
| 301 | Ljubav za početnike | Zvonimir Balog | / | Vera Barić | Ninoslav Kunc | 1991. | 1 |
| 302 (Eko) | Novele iz životinjskoga svijeta | Miroslav Hirtz | / | priredio Jozo Vrkić | Aleksandar Žiljak (naslovnica) | 1991. | 1 |
| 303 | Noso Rog: pripovijesti iz prapovijesti | izabrala Ljerka Car Matutinović | Ljerka Car Matutinović (s talijanskog) | Vera Barić | Flaminia Siciliano | 1991. | 1 |
| 304 (Ratna) | Ubili su mi kuću | Mladen Kušec | / | Vera Barić | dječji radovi | 1991. | 1 |
| 305 (Ratna) | Moj tata spava s anđelima | Stjepan Tomaš | / | Vera Barić | | 1992. | 1 |

| | | | | | | | |
|----------------|---|--------------------|-------------------------------|------------------------------|--|-------|---|
| 306 (Ratna) | Bijeg u košari | Maja Gluščević | / | Vera Barić | Joško Marušić | 1992. | 1 |
| 307 (Ratna) | Strah me, mama | Nikola Pulić | / | Vera Barić | Antun Babić | 1992. | 1 |
| 308 | Pripovijest o doktoru Dolittleu | Hugh Lofting | Ivo Hergešić (s engleskog) | Vera Barić | Hugh Lofting | 1993. | 1 |
| 309 | Dječak i limena truba | Ivo Balentović | / | Vera Barić | Aleksandar Marks | 1993. | 1 |
| 310 | Operacija „Stonoga“ | Joža Horvat | / | Vera Barić | Miroslav Zubović (ilustracije); Ninoslav Kunc (likovni urednik) | 1993. | 1 |
| 311 | Tajna Gornjega grada | Tihomir Horvat | / | Vera Barić | Oto Reisinger | 1993. | 1 |
| 312 | Pusa od krampusa | Zvonimir Balog | / | Vera Barić | Zvonimir Balog | 1993. | 1 |
| 313 | Pčelica Maja i njezine pustolovine | Waldemar Bonsels | Vesna Grbin (s njemačkog) | Vera Barić | Pika Vončina | 1993. | 1 |
| 314 (Eko) | Čvrsto drži joystick | Josip Crvenić | / | Vera Barić | Joško Marušić | 1994. | 1 |
| 315 (Eko) | Klopka za medvjedića | Maja Gluščević | / | Vera Barić | Boris Kolar | 1994. | 1 |
| 316 | Kako je tata osvojio mamu/ Halo, ljubavi | Miro Gavran | / | Vera Barić | Goran Sudžuka | 1994. | 1 |
| 317 (Eko) | Nemam vremena | Sanja Pilić | / | Vera Barić | Ninoslav Kunc | 1994. | 1 |
| 318 | Marijana u ruži vjetrova | Sunčana Škrinjarić | / | Dubravko Jelačić Bužimski | Vladimir Herceg (ilustracije); | 1995. | 1 |

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|---------------------------------|--|--|
| | | | | | Alfred Pal (likovni urednik) | | |
|--|--|--|--|--|---------------------------------|--|--|

Razlike u kasnijim izdanjima biblioteke *Vjeverica*

| | | Razlike u kasnijim izdanjima | | |
|-------------|----------------------------|------------------------------|--|---|
| Broj sveska | Naslov sveska | Izdanja | Razlike | Napomene |
| 1 | Dječak sa dva imena | 2. 3. - 8. | ilus. Slavko Barlović ilus. Josip Vaništa | 1. – 92.; urednik Grigor Vitez |
| 2 | Pirgo | 10. – 20. | ilus. Branko Vujanović | |
| 5 | Voloda Uljanov | 2. | <i>Voloda Uljanov: Lenjinovo djetinjstvo</i> prev. Stanka Pavuna ilus. Branko Vujanović (linorezi) | 1975. |
| 15 | Kekec nad samotnim ponorom | 2. – 6. | ilus. Ordan Petlevski | prilog: note „Kekečeve pjesme“ |
| 16 | Bajke | 2. – 5. | ilus. Diana Kosec-Bourek | |
| 17 | Devetorica hrabrih | 4. – 7. | ilus. Danica Rusjan | 2. izdanje je bez ilustracija; naslovnica Ismet Voljevica, na koricama natpis: „Biblioteka Vjeverica“ |
| 20 | Tata, ti si lud | 4. – 6. | ilus. Nedeljko Dragić (1. – 3. izdanje bez ilustracija) | |
| 21 | Mama, volim te | 4. – 6. | ilus. Nedeljko Dragić (1. – 3. izdanje bez ilustracija) | |
| 23 | Bajke | 2. – 16. | ilus. Ferdo Kulmer | |

| | | | | |
|----|--------------------------------|--------------------------|--|--|
| 27 | Modri prozori | 6. – 11. | ilus. Boris Dogan | donosi popis „Jeste li već nabavili ostale knjige iz biblioteke Vjeverica?“ s cijenama i najavu budućih naslova naslovljenu „U pripremi“ |
| 28 | Kekec na vučjem tragu | 2. - 7. | prev. sa slovenskog Ruža Lucija Petelinova | |
| 30 | Alica u zemlji čudesa | 2. – 12. | ilus. Tomo Gusić; naslovnica Rudolf Sablić | platneni hrbat; 1964. dva izdanja, od toga jedno na ćirilici (prijevod na srpski jezik), koje se prešutno broji kao 2. izdanje (ne postoji 2. latinično izdanje) |
| 31 | Kurir sa Psunja | 2. – 4. | ilus. Ferdo Kulmer | |
| 34 | Kad bi drveće hodalo | 3. – 11. | ilus. Đuro Seder | |
| 35 | Tonček i Točkica | 1. 2. – 5. 6. – 7. | bez ilustracija ilus. Tomislav Hruškovec ilus. Branka Četković | |
| 36 | Priče iz davnine | 7. – 18. 19. | ilus. Danica Rusjan ilus. Ninoslav Kunc | |
| 37 | Čipolino | 2. – 4. | ilus. Edita Bukša | |
| 38 | Dječak i šuma | 2. 3. | ilus. Slavko Šohaj ilus. Zdenka Vujanović | |
| 40 | Čudnovate zgode šegrta Hlapića | 5. – 16. 17. | ilus. Josip Vaništa ilus. Ninoslav Kunc | 5. izdanje iz 1970. donosi 4 table u boji (1/1, J. Vaništa) |
| 41 | Razmo u skitnji | 2. | ilus. Maria Duga | |
| 42 | Tiki traži neznanca | 2. – 4. | ilus. Ferdinand Kulmer | |
| 43 | Putovanje plave strijele | 2. | prev. Ljerka Car Matutinović ilus. Magda Dulčić | 2. izmijenjeno izdanje |

| | | | | |
|-----|---------------------------------|----------|---|--|
| 44 | Zaleni otok | | | Ivo Šebalj potpisan kao ilustrator, ali ilustracija nema |
| 45 | Žuna na telefonu | 2. i 3. | ilus. Zdenka Pozaić | |
| 49 | Bambi | 2. – 14. | naslovnica Zdenka Pozaić ilus. Slavko Barlović | |
| 50 | Priče | 2. i 3. | ilus. Gita Rosenzweig | |
| 51 | Bajke | 2. | ilus. Gita Rosenzweig | |
| 58 | Ciciban i druge pjesme za djecu | 2. – 10. | ilus. Nives Kavurić Kurtović | |
| 60 | Vlak u snijegu | 6. – 19. | ilus. Josip Vaništa | izdanja iz 1969. i 1971. sadrže 4 stranice u boji (1/1, J. Vaništa) |
| 69 | Pinokio | 9. – 13. | ilus. Branka Četković | |
| 75 | Crna braća/ Učiteljica Breda | 2. i 3. | ilus. Vlado Veić Sukreški | |
| 79 | Zlatni ključić | | | po motivima Collodijeva <i>Pinocchia</i> |
| 89 | Domaća zadaća | 2. – 4. | ilus. Vjera Lalin | |
| 93 | Djeco, laku noć | | | 93. – 222., 224., 226., 227., 230. i 267.; urednica Ana Kulušić; nestaje redni broj s hrpta |
| 118 | Ništa bez Božene | | | za 1. izdanje stoji da je objavljeno pod naslovom Zagonetni stroj profesora Kružića, no to je izdanje Epohe i nije u Vjeverici |
| 122 | Planeta ispunjenih želja | | | naziv izvornika: <i>Gli alberi di Natale</i> (Božićna drvca) |

| | | | | |
|------|--|---------|-----------------------|--|
| 155a | Anka Brazilijanka/ Francek drugi hrabri | | | ispušteno s popisa |
| 185a | Bajka o glinenoj ptici | | | ispušteno s popisa |
| 185b | Prijatelji | | | ispušteno s popisa |
| 210a | Ima jedan razred | | | ispušteno s popisa; dodatci: note za pjesme i tumač kajkavskih riječi |
| 223 | Waitapu | 3. i 4. | ilus. Branka Četković | 223., 225., 228., 229., 231. – 317.: urednica Vera Barić |
| 224 | Veliki zavodnik | | | pojavljuju se 2 recenzenta |
| 253 | Knjiga o džungli | | | objavljeno u dvama dijelovima |
| 264 | Petko ili divlji Život | | | 2. izdanje objavljeno u Eko vjeverici; u 2. izdanju kao ilustrator potpisan Mirko Stojić, ali su ilustracije jednake kao u 1. izdanju |
| 267 | Petar Pan | | | ispušteno s popisa 1980., ubačeno 1989. |
| 273 | Donatela | | | ilustrirano fotografijama mještana Valuna s Cresa |
| 289 | Dimnjačar briše kući nos | | | ilustracije u boji; pogovor „Pjesme i priče Ivane Brlić-Mažuranić“ (priredio Dubravko Horvatić) |
| | Smogovci | | | na popisu, ali nije objavljeno |
| | Kraljević i prosjak | | | na popisu, ali nije objavljeno |

| | | | | |
|--------------|------------------------------------|--|--|--|
| 293 - 296 | Anka Brazilijanka | | | 4 naslova ispuštena s popisa |
| | Bajka o glinenoj ptici | | | |
| | Prijatelji | | | |
| | Ima jedan razred | | | |
| 302 | Novele iz životinjskoga svijeta | | | ilustracije iz izvornoga izdanja (1927.) |
| 305 | Moj tata spava s anđelima | | | ilustrirano fotografijama ratnog Osijeka |
| 318 | Marijana u ruži vjetrova | | | 318.; urednik Dubravko Jelačić Bužimski |

Literatura

1. Batinić, Štefka (2016) Izložba Vjeverica – biblioteka uz koju smo odrastali, Libri & Liberi, 5 (1) : 297-306
2. Crnković, M. – Težak, D. (2002) Povijest hrvatske dječje književnosti od početaka do 1955. godine, Znanje, Zagreb
3. Crnković, M. (1990) Dječja književnost, Školska knjiga, Zagreb
4. Diklić, Z., Težak, D., Zalar, I. (1996) Primjeri iz dječje književnosti, DiVič, Zagreb
5. Genette, G. (2001) Paratext: thresholds of interpretation, Cambridge University press
6. Hameršak, M. i Zima, D. (2015) Uvod u dječju književnost, Leykam international d.o.o., Zagreb
7. Jelušić, S. (2012) Ogleđi o nakladništvu, Naklada Ljevak, Zagreb
8. Jozak, Kristina (2016) Paratekst i uredničke intervencije u dječjoj književnosti: primjer biblioteke Vjeverica, Zagreb, diplomski rad
9. Kukić Rukavina, Ivana (2015) Nakladnički nizovi Grigora Viteza za djecu i mladež, Zagreb, doktorski rad
10. Radošević, V. (2016) Bibliografija biblioteke Vjeverice, Libri & Liberi, 5 (1): 194-236
11. Radošević, V. (2016) Povijest Vjeverice, Libri & Liberi, 5 (1): 95-116
12. Stahuljak, V. (1974) Kućica sa crvenim šeširo, Mladost, Zagreb

Internetske stranice

1. Nakladništvo, Hrvatska enciklopedije
<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=42840>
2. Cenzura, Hrvatska enciklopedija
<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=11246>
3. Penić, G. (2010) U Kuglijevoj knjižari uskoro ćete kupovati Zarinu odjeću, Jutarnji list
<http://www.jutarnji.hr/vijesti/zagreb/u-kuglijevoj-knjizari-uskoro-cete-kupovati-zarinu-odjecu/1888887/>
4. Knjižnice grada Zagreb, katalog
<http://katalog.kgz.hr/pages/search.aspx?¤tPage=1&searchById=-1>
5. Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
<http://www.nsk.hr>

6. Zvonimir Balog, biografija

<https://www.biografija.com/zvonimir-balog/>

7. Paulina Arbutina, "Pirga" su zabranili isti oni koji su ga hvalili, intervju s Anđelkom Martić iz 2010. godine

<http://arhiva.portalnovosti.com/2010/05/pirga-su-zabranili-isti-oni-koji-su-ga-hvalili/>

Radi dodatne provjere ispravnosti poveznica, posljednji put im je pristupljeno 20. kolovoza 2017.

Izvori slika

Radošević, V. (2016) Povijest Vjeverice, Libri & Liberi, 5 (1): 95-116; slike br. 1.,2.,4.,5.

Privatna zbirka; slika br. 3